



ufesa

estás en casa



BS4798 (Type: C_BS05)

INSTRUCCIONES DE USO

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRAUCHSANLEITUNG

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD K POUŽITÍ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

إرشادات التشغيل

ES

GB

FR

PT

DE

HU

RU

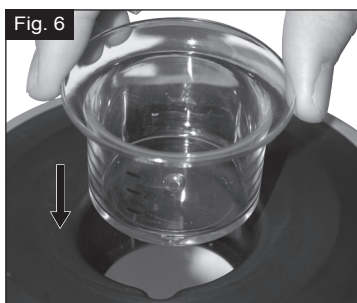
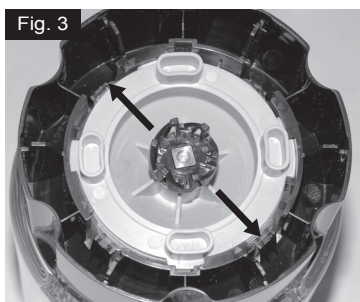
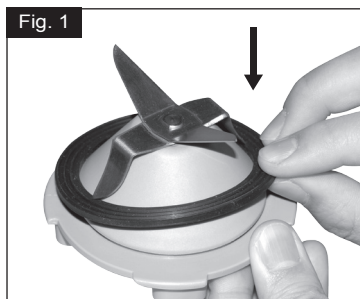
CZ

BU

RO

AR







ESPAÑOL

1. Accesorio medidor
2. Tapa
3. Jarra
4. Base de la jarra
5. Cuchillas
6. Anillo sellador
7. Soporte de la cuchilla
8. Acoplador del motor
9. Piloto LED
10. Mando de control
 - a) Velocidad 0
 - b) Velocidad I
 - c) Velocidad II
 - d) Velocidad Turbo
11. Carcasa del motor

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato por primera vez. Guárdelas para futuras consultas. Su inobservancia puede provocar accidentes.
- Conéctese únicamente a las tensiones indicadas en la placa de características.
- Este aparato es apto para uso alimentario.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Utilice siempre la batidora sobre una superficie nivelada y estable.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.
- No permita que los niños usen la batidora sin supervisión.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas u otras similares, tales como:
 - áreas de personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - casas rurales;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - en camas y otros entornos para desayunar.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- Evite el contacto con las partes móviles.
- El filo de las cuchillas es muy afilado. Manipule con cuidado las cuchillas durante su limpieza para evitar cualquier lesión.

- No introduzca utensilios como cuchillos o tenedores en el interior de la jarra mientras el aparato está en funcionamiento.
- El uso de accesorios no suministrados por el fabricante puede originar accidentes.
- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No ponga el aparato cerca de fuentes de calor y evite que el cable roce superficies calientes.
- No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.
- No monte o desmonte la jarra de la batidora mientras el aparato está en marcha.
- Desconecte el aparato antes de cambiar los accesorios o partes que puedan moverse durante el funcionamiento de la licuadora.
- No abra la tapa de la batidora hasta que se haya parado el motor.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia, especialmente cerca de los niños.
- Desconecte el aparato cuando no lo use.
- No desconecte nunca tirando del cable ni deje la conexión colgando.
- Antes de su limpieza, compruebe que el aparato está desconectado.
- **NO DEBE SUMERGIR EL CUERPO MOTOR EN AGUA O CUALQUIER OTRO LIQUIDO.**
- No utilice la batidora si la cuchilla está dañada.
- No lo ponga en funcionamiento si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- No utilice el aparato al aire libre.
- **ATENCIÓN:** Para reducir riesgos de incendio o descargas eléctricas, no retire ninguna de las tapas. No hay en el interior piezas que puedan ser manipuladas por el usuario. Las reparaciones y cambios de cable deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

MONTAJE DE LAS PIEZAS

Antes del primer uso lave con agua jabonosa las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos.

El borde de las cuchillas está muy afilado. Para evitar heridas, límpielas con extremo cuidado.

- Ajuste el anillo sellador (6) sobre el soporte de la cuchilla (7). (Fig.1)
- Enrosque el montaje de la cuchilla en la jarra (3) girándolo en sentido anti-horario (Fig.2). Las dos marcas de flechas se deben juntar indicando que la cuchilla ha quedado bloqueada en su sitio. (Fig.3)
- Coloque la jarra sobre la carcasa del motor (11). (Fig.4)





- Para encajar la tapa (2) en la jarra (3) insértela en la parte superior de la misma y presione hacia abajo hasta que se encaje en su sitio. (Fig.5)
- Para encajar el accesorio medidor (1), insértelo en la boca de la tapa (2) y presione hacia abajo hasta que se encaje en su sitio. (Fig.6)

Atención: No meta todo el conjunto de la jarra en agua, límpiela siempre rellenándola de agua.

PREPARACIÓN DE LAS FRUTAS O VERDURAS

Lave o pele las frutas o verduras que desea batir.

Para procesar las frutas con semillas (del tipo de manzanas o peras) se debe retirar la piel y el corazón de las mismas.

Las frutas y verduras con piel (por ejemplo, cítricos, melones, kiwis, etc.) deben pelarse previamente.

Las uvas se pueden licuar sólo después de separarlas del racimo.

Corte las frutas y verduras en trozos que puedan pasar por el orificio de llenado.

No utilice frutas y verduras con hebras (por ejemplo, pasas) en esta batidora.

Utilice frutas y verduras tan frescas como sea posible.

Las frutas y verduras contienen vitaminas y minerales que se deterioran cuando entran en contacto con el oxígeno o la luz. Beba el zumo justamente después de su elaboración.

Si es necesario guardarlo unas horas, póngalo en el frigorífico en recipientes de cerámica o vidrio. Añada el zumo de un limón para prolongar su conservación.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Coloque la batidora sobre una superficie nivelada y estable.

Enchufe el aparato a la red eléctrica, y el piloto LED (9) se pondrá verde indicando el modo standby.

Coloque todos los ingredientes en la jarra sin exceder la marca de máximo de 1,5 litros y tápela. Para conseguir los mejores resultados, vierta primero algún líquido y encienda el aparato (el piloto LED (9) se pondrá azul indicando que está en modo funcionamiento), añadiendo los ingredientes sólidos según vaya licuándolos.

Si desea añadir más comida durante el proceso, hágalo a través de la boca en la tapa (2). (Fig.7)

Presione el botón de parado para detenerlo. No intente sacar la jarra del cuerpo del motor mientras éste siga funcionando.

Seleccione una velocidad adecuada para la función que quiera llevar a cabo.

- (0) Detenido - a (Stand-by)

- (I) Velocidad baja - b

Para mezclar ingredientes precocinados, etc. Para hacer zumo de frutas peladas, tales como manzanas, peras, etc.

- (II) Velocidad alta - c

Para preparar masa de tortitas, salsas, etc. Para picar vegetales, cócteles, compotas, etc.

- (TURBO) Velocidad Turbo - d

Para picar hielo, batidos, etc.

Función de picado de hielo

Coloque de 4 a 6 cubitos de hielo en la jarra. Si usa demasiados cubitos nunca conseguirá un resultado satisfactorio.

Coloque la tapa en la batidora, después gire el mando de control (10) a la velocidad Turbo (d) 3 ó 4 veces, con pausas cortas entre medias.

Zumo de zanahoria

Corte la zanahoria sin mojar en rodajas de 14-15mm. Ponga 780g de zanahoria en la jarra, y añada agua hasta llegar a la marca de 1,5 de la misma. Encienda la batidora durante 5 segundos y después apáguela durante 1 minuto; esto cuenta como el ciclo UNO. Cambie y utilice zanahorias y agua nuevas después de cada ciclo.

Advertencias:

- No utilice nunca la batidora en vacío.
- Si es necesario remover los alimentos adheridos a las paredes de la jarra, interrumpa el funcionamiento del aparato. Las cuchillas pueden seguir girando todavía unos instantes. Mantenga la cuchara o espátula a una distancia prudente de las cuchillas para evitar accidentes.
- Para garantizar la longevidad de la batidora, recomendamos no usarla de forma continuada durante más de 1 minuto, dejando que el motor descanse después de este tiempo durante unos minutos antes de volver a encenderla.
- Para obtener mejores resultados al triturar alimentos sólidos, córtelos primero en porciones pequeñas.
- En los alimentos sin agua, añada una taza de líquido para facilitar la función.
- No vierta líquidos demasiado calientes en la jarra. A altas temperaturas, la tapa puede aflojarse ligeramente hasta perder su sellado, permitiendo que el contenido se salga. Coloque una mano sobre la tapa mientras usa la batidora para mantenerla en su sitio.
- Nunca abra la tapa cuando las cuchillas estén girando.





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar cualquier parte de la batidora, coloque el mando de control (10) en la posición «0» (a) y desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Elimine el bloque de las cuchillas de la jarra girándola en sentido horario.
- Utilice agua templada con jabón para limpiar todos los elementos que han quedado en contacto con la comida. Tenga mucho cuidado cuando limpie las cuchillas.
- Use un paño húmedo para limpiar la carcasa del motor.

No deje el aparato durante mucho tiempo sin limpiar; los residuos pueden quedarse pegados en el interior de la jarra. Si esto sucediera, use un cepillo de nailon para eliminarlos.

No use disolventes ni agentes limpiadores abrasivos o ásperos.

No lave ninguna pieza en el lavavajillas, salvo la jarra de cristal sin el bloque de las cuchillas ni el anillo sellador.

No sumerja el cuerpo del motor en agua ni en ningún otro líquido.

ADVERTENCIA DE DEPOSICIÓN/ ELIMINACIÓN:

 Nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste, por principio, en materiales no contaminantes que deberán ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Antes de eliminar el aparato, usted debe en primer lugar hacer notar de manera visible que el mismo no funciona, y asegurarse de eliminarlo de conformidad con las leyes nacionales. Su Minorista, Ayuntamiento o Municipio le puede suministrar información detallada acerca de esto.



Este aparato tiene una etiqueta en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE, concerniente a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (equipos eléctricos y electrónicos de desecho – WEEE). Este producto no deberá eliminarse junto con la basura doméstica. Este producto deberá eliminarse en un lugar autorizado para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. La Directiva determina el contexto para devolver y reciclar aparatos y es de aplicación en toda la Unión Europea. Por favor, pregunte a su distribuidor acerca de las medidas de eliminación actuales.





ENGLISH

1. Measuring cup
2. Lid
3. Jug
4. Jug base
5. Blade
6. Seal ring
7. Blade holder
8. Motor coupling
9. Pilot LED
10. Control knob
 - a) Speed 0
 - b) Speed I
 - c) Speed II
 - d) TURBO speed
11. Motor housing

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Read these instructions carefully before using the appliance for the first time. Safeguard them for future reference. Inobservance of these instructions may lead to an accident.
- Only connect it to the voltages stated on the characteristics plate.
- This appliance is suitable for use with foodstuffs.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use.
- Always use the blender on a flat, level work surface.
- This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments unless they have been instructed in its correct use by a responsible adult.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Avoid contact with the moving parts.
- The edge of the blade is very sharp. To avoid injuries handle the blades with extreme care when cleaning them.
- Never insert metal utensils, such as knives or forks, into the inside of the jug while the appliance is operating.

- The use of accessories not supplied by the manufacturer may cause accidents.
- Do not operate the appliance without a workload.
- Do not leave the appliance close to heat sources nor allow the cable to come into contact with hot surfaces.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Never try to fit or remove the jug on the blender while the appliance is still running.
- Unplug the appliance before attempting to change any accessory or accessing any part of the liquidizer that might move during operation.
- Do not open the lid on the blender until the motor has stopped.
- Do not leave the appliance operating unattended, especially with children about.
- Unplug the appliance from the mains when it is not in use.
- Do not unplug it by pulling on the cable, nor leave the plug hanging freely.
- Make sure that the appliance is unplugged before cleaning it.
- DO NOT IMMERSE THE MOTOR HOUSING INTO WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Do not use the blender if the blade is damaged.
- Do not switch the appliance on if the cable or the plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- Never use the appliance outdoors.
- ATTENTION: To reduce the risk of fire or electric shock, never remove any of the covers. There are no user serviceable parts on the inside. Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorized Technical Service Centre.

ASSEMBLY OF THE PARTS

Before using it for the first time, use soapy water to wash all the pieces that are going to come into contact with foodstuffs.

The edge of the blade is very sharp. To avoid injuries clean it with extreme care.

- Fit the seal ring (6) over the blade holder (7). (Fig.1)
- Screw the blade assembly unit into the jug (3) by turning it anti-clockwise (Fig.2). The two arrow marks meet together indicating that the blade unit has been locked into right place. (Fig.3)
- Place the jug unit onto the motor housing (11). (Fig.4)





- To fit the lid (2) onto the jug (3) insert it into the top of the jug and press down on it so that it locks into position. (Fig.5)
- To fit the measuring cup (1), insert it into the mouth in the lid (2) and press down on it so that it locks into position. (Fig.6)

Caution: Do not immerse the whole jug assembly into water, always fill water into it to clean.

PREPARING FRUITS OR VEGETABLES

Wash or peel the fruits or vegetables that you want to liquidize.

To process fruits with seeds (such as apples or pears), remove the skin and the core.

Fruits or vegetables with skin (e.g. citrus fruit, melons, kiwi fruit, etc) must be peeled beforehand.

Grapes must be removed from the stems before being liquidized.

Cut the fruit or vegetables into pieces that can be pushed through the filling spout.

Do not use fibrous fruits or vegetables (e.g. raisins) with this blender.

Fruits and vegetables used should be as fresh as possible.

Fruits and vegetables contain vitamins and minerals that lose their properties when they come into contact with oxygen or light. Drink the juice just after making it.

If you want to store it for a few hours, put it in glass or ceramic containers in the refrigerator. Add lemon juice to help preserve it.

OPERATION AND USE

Always place the blender on a flat, stable surface.

Plug the appliance into the mains supply, the pilot LED (9) will become green to indicate standby mode.

Place all the ingredients into the jug without exceeding the 1.5 liter maximum mark and put the lid on it. For best results, pour in any liquid first and switch the appliance on, the pilot LED (9) will become blue to indicate working mode, adding the solid ingredients as you liquidize.

Should you wish to add more food during the process, then do it via the mouth on the lid (2). (Fig.7)

Press the stop button to switch it off. Do not try to take the jug off the main body if the motor is still running.

Select a suitable speed for the function you intend to carry out.

- (0) Stop - a (Stand-by)

- (I) Low speed - b

For mixing ready-made ingredients, etc.

For making juice from peeled fruit, such as apple, pear, etc.

- (II) High speed - c

For preparing pancake batter, sauces, etc.

For shredding vegetables, cocktails, compotes, etc.

- (TURBO) Turbo speed - d

For crushing ice, milkshakes

Ice crushing function

Place 4 to 6 cubes into the jug. Too much ice cubes will never ensure satisfactory results.

Put the lid on the blender, then turn the control knob (10) to Turbo speed (d) 3 to 4 times, with short pauses between.

Carrot Juice

Cut the non-immersed carrot into 14-15mm cube. Put 780g carrot pieces into the glass jug, and then add water into the jug in 1.5 marking. Blending for 5 seconds and then turn off the appliance for 1 minute, this is counted as ONE cycle. Change to use some new carrots and water after each cycle.

Warnings:

- Do not operate the blender if it is empty.
- If you have to stir in food that is stuck to the sides of the jug, switch the appliance off first. The blades may continue to rotate for a moment longer. Keep spoons or spatulas a good distance away from the blades to avoid accidents.
- To ensure long lifetime of the blender, continuous operation of the appliance for more than 1 minute is not recommended, after this amount of time let motor rest for a few minutes before switching the blender back on.
- For better results when shredding solid foods, cut it up into small pieces beforehand.
- When mixing dry ingredients add a cup of liquid to help the process.
- Do not pour very hot liquids into the jug. At high temperature, the lid may soften enough to lose its seal, allowing the contents to escape. Put a hand on the lid to hold it in place while blending.
- Never open the lid when the blade is rotating.





CLEANING & MAINTENANCE

- Before cleaning any part on the blender turn the knob (10) to the "0" position (a) and unplug the appliance from the mains supply.
- Remove the blade unit from the jug by turning it clockwise.
- Use warm soapy water to wash all of the elements which have been in contact with the food. Take great care when cleaning the blades.
- Use a damp cloth to wipe down the motor housing.

Do not leave the appliance too long before cleaning, the residues might glue themselves to the inside of the jug. If this happens, use a nylon brush to remove it.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.

Don't wash any parts in your dishwasher except the glass jug without the blade unit and the seal ring.

Don't immerse the motor unit in water or any other liquid.

ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimized packaging.

This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.



This appliance is labeled in accordance with European Directive 2002/96/EC – concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorised place for recycling of electrical and electronic appliances. The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.





FRANÇAIS

1. Tasse de mesure graduée
2. Couvercle
3. Broc
4. Socle du broc
5. Lame
6. Joint d'étanchéité
7. Porte-lame
8. Embrayage du moteur
9. Indicateur LED
10. Bague de contrôle
 - a) Vitesse 0
 - b) Vitesse I
 - c) Vitesse II
 - d) Vitesse Turbo
11. Boîtier du moteur

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ :

- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour de futures consultations. Le non respect de ces instructions peut causer un accident.
- Avant de brancher l'appareil vérifiez si votre voltage correspond à celui indiqué sur la plaque des caractéristiques.
- Appareil apte pour utilisation alimentaire.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique exclusivement.
- Le bol mixeur doit être utilisé sur une surface lisse et stable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) handicapées physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance requises à moins d'avoir qu'une personne responsable leur ait montré la bonne façon d'utiliser l'appareil et qu'elle se soit assurée que les consignes ont bien été comprises.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le mixeur sans surveillance.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des applications similaires, telles que :
 - Zone réservée au personnel dans un magasin, bureau ou autre environnement de travail ;
 - Dans une ferme ;
 - Par les clients d'un hôtel, motel ou autre types d'habitation ;
 - Au lit ou pour le petit-déjeuner.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées.
- Evitez de toucher les parties amovibles.

- Les lames sont très tranchantes, pour éviter toute blessure, manipulez ces lames avec précaution au cours du nettoyage.
- Ne pas introduire d'ustensiles : couteaux ou fourchettes dans le bol en fonctionnement.
- L'utilisation d'accessoires non fournis par le fabricant peut entraîner des accidents.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Tenir l'appareil à l'écart de sources de chaleur et éviter que le cordon touche des surfaces chaudes.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne pas monter ni démonter le bol du mixer quand celui-ci est en cours de fonctionnement.
- Déconnecter l'appareil avant de remplacer les accessoires ou avant d'accéder aux parties susceptibles de tourner durant le fonctionnement.
- Ne pas ouvrir le couvercle du mixer avant l'arrêt du moteur.
- Ne pas faire fonctionner le mixer sans surveillance surtout en présence d'enfants.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil débranchez-le.
- Ne jamais débrancher en tirant du cordon. Ne pas le laisser pendre.
- Avant de le nettoyer, vérifiez si l'appareil est bien débranché.
- **NE PAS IMMERGER LE CORPS MOTEUR DANS L'EAU NI TOUT AUTRE LIQUIDE.**
- Ne pas utiliser l'appareil si le couteau est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'extérieur.
- **ATTENTION:** Afin de faire diminuer au maximum, les risques d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais enlever les plaques. Aucune des pièces qui sont à l'intérieur, ne peuvent être manipulées par l'utilisateur. Les réparations et remplacements de cordon doivent être réalisés par un Service Technique Agréé, exclusivement.

ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, les pièces qui vont être en contact avec les aliments doivent être nettoyées à l'eau savonneuse.

Les bords de la lame sont très aiguisés. Afin d'éviter tout risque de blessure, faites très attention lors du nettoyage.

- Placez le joint d'étanchéité (6) sur le porte-lame (7). (Fig. 1)
- Vissez la lame à l'intérieur du broc (3) en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 2). Lorsque les





deux flèches se rejoignent, cela signifie que la lame est verrouillée dans sa position. (Fig. 3)

- Placez le broc sur le boîtier du moteur (11). (Fig. 4)
- Pour monter le couvercle (2) sur le broc (3), insérez-le sur le dessus du broc, puis appuyez dessus jusqu'à ce qu'il soit bien positionné. (Fig. 5)
- Pour monter la tasse de mesure (1), insérez-la dans l'ouverture du couvercle (2), puis appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle soit bien positionnée. (Fig. 6)

Attention : N'immergez jamais l'assemblage du broc dans de l'eau, remplissez-le d'eau pour le nettoyer.

PRÉPARATION DES FRUITS OU DES LÉGUMES

Laver ou peler les fruits ou légumes à préparer.

Pour la préparation de fruits à pépins (pommes ou poires) il faudra d'abord les peler puis retirer le trognon des fruits.

Les fruits et légumes à peau (agrumes, melon, kiwis, etc) doivent d'abord être épluchés.

Pour centrifuger le raisin il faut d'abord détacher les grains de la grappe.

Couper les fruits et les légumes en petits morceaux afin qu'ils puissent passer par le trou de remplissage.

Ne pas préparer de fruits et légumes fibreux (raisins secs par exemple) dans cet appareil.

Les fruits et légumes à préparer doivent être le plus frais possible.

Les fruits et légumes contiennent des vitamines et des minéraux qui se détériorent quand ils entrent en contact avec l'oxygène ou avec la lumière. Le jus doit être bu fraîchement préparé.

S'il faut le garder plusieurs heures, le mettre au réfrigérateur dans des récipients en céramique ou en verre. Pour prolonger la conservation des préparations, ajouter le jus d'un citron.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Poser le mixeur sur une surface bien nivelée et stable.

Raccordez l'appareil à une prise de courant. L'indicateur LED (9) passe alors au vert pour indiquer que l'appareil est en mode veille.

Placez les ingrédients dans le broc sans dépasser la marque maximum de 1,5 litres et mettez le couvercle. Afin d'obtenir des résultats optimaux, versez en premier le liquide et allumez l'appareil. L'indicateur LED (9) passe au bleu pour indiquer que l'appareil est en marche. Ajoutez ensuite les ingrédients solides au fur et à mesure du mixage.

Si vous souhaitez ajouter des ingrédients lorsque l'appareil est en marche, ajoutez-les via l'ouverture du couvercle (2). (Fig. 7)

Appuyez sur le bouton d'arrêt pour éteindre l'appareil. N'essayez pas de retirer le broc du corps de l'appareil si le moteur est encore en marche.

Sélectionnez la vitesse appropriée pour l'opération que vous souhaitez effectuer.

- (0) Arrêt - a (Stand-by)

- (I) Basse vitesse - b

Pour mixer des ingrédients déjà préparés, etc.

Pour préparer du jus à partir de fruits déjà épluchés, comme par exemple pomme, poire, etc.

- (II) Haute vitesse - c

Pour préparer de la pâte à crêpes, des sauces, etc.

Pour broyer des légumes, faire des cocktails, des compotes, etc.

- (TURBO) Vitesse Turbo - d

Pour faire de la glace pilée, des milkshakes

Fonction glace pilée

Placez de 4 à 6 glaçons dans le broc. Si vous placez un trop grand nombre de glaçons dans le broc, le résultat escompté peut ne pas être obtenu.

Placez le couvercle sur le mixeur, puis placez la bague de contrôle (10) sur la vitesse Turbo (d) de 3 à 4 fois en effectuant une courte pause entre chaque opération.

Jus de Carotte

Coupez les carottes en cubes de 14 à 15 mm. Placez 780 g de carottes dans le broc en verre, puis ajoutez de l'eau jusqu'à la marque 1,5 litres située dans le broc. Mixez les ingrédients pendant 5 secondes puis laissez refroidir l'appareil pendant 1 minute ; ceci compte pour UN cycle. Remplacez des carottes et de l'eau dans le broc après chaque cycle.

Avvertissements :

- Ne jamais utiliser le mixeur à vide.
- Pour mélanger les aliments collés sur les parois du bol, arrêtez le fonctionnement de l'appareil. Il est possible que les lames tournent encore quelques instants après. Tenir la cuillère ou la spatule à une certaine distance des lames pour éviter tout accident.
- Afin d'allonger la durée de vie de votre mixeur, il est recommandé de ne pas le faire fonctionner pendant plus d'une minute. Laissez ensuite le moteur refroidir avant de réutiliser le mixeur.





- Pour obtenir de meilleurs résultats dans le hachage des aliments solides, coupez-les d'abord en petits morceaux.
- Pour préparer les aliments secs, ajouter une tasse de liquide pour faciliter le travail.
- Ne versez pas de liquide très chaud dans le broc. A haute température, le couvercle peut se dilater et ainsi perdre de son étanchéité, laissant ainsi s'échapper son contenu. Placez une main sur le couvercle pour le maintenir en place lors du mixage.
- N'ouvrez jamais le couvercle lorsque la lame est en train de tourner.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

- Avant de nettoyer les éléments du mixeur, placez la bague de contrôle (10) sur la position "0" (a) et débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Retirez la lame du broc en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Nettoyez à l'eau chaude savonneuse tous les éléments qui sont entrés en contact avec les aliments. Faites très attention lorsque vous nettoyez les lames.
- Utilisez un chiffon humide pour essuyez le boîtier du moteur.

Nettoyez régulièrement l'appareil ; les résidus peuvent coller à l'intérieur du broc. Si cela se produit, nettoyez le broc à l'aide d'une brosse en nylon.

N'utilisez pas d'agent nettoyant puissant ou abrasif ni de solvant.

A part le broc en verre, duquel vous retirerez au préalable la lame et le joint d'étanchéité, ne lavez aucun des éléments de l'appareil au lave-vaisselle.

N'immergez jamais le moteur de l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

REMARQUES CONCERNANT LA MISE AU REBUT :

 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé. Par principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Avant de jeter un appareil usagé, rendez-le inutilisable et assurez-vous de le mettre en rebut selon les lois nationales en vigueur. Votre revendeur, mairie ou conseil municipal peut vous fournir des informations détaillées sur ce point.



Cet appareil est étiqueté en conformité avec la Directive Européenne 2002/96/EC – concernant les appareils électriques et électroniques usagés (Directive sur l'équipement électrique et électronique usagé – WEEE). Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Ce produit doit être mis au rebut à un endroit autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La directive détermine le cadre de travail pour le retour et le recyclage d'appareils usagés comme applicable dans toute l'UE. Veuillez demander à votre revendeur des informations sur les moyens de mise au rebut actuels.





PORTUGUÊS

1. Copo medidor
2. Tampa
3. Jarro
4. Base do jarro
5. Lâmina
6. Anel de vedação
7. Porta-lâmina
8. Ligação do Motor
9. LED piloto
10. Botão de control
 - a) velocidade 0
 - b) velocidade I
 - c) velocidade II
 - d) Velocidade do TURBO
11. Invólucro do Motor

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Leia atentamente estas instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez. Guarde-as para futuras consultas. A inobservância destas instruções podem levar a um acidente.
- Ligue-o unicamente à tensão indicada na placa de características.
- Este aparelho está capacitado para uso alimentar.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Utilize sempre a batedeira sobre uma superfície nivelada e estável.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido instruídas relativamente ao seu uso por uma pessoa responsável.
- Não permita que crianças utilizem o liquidificador sem supervisão.
- Este aparelho destina-se a fins domésticos e a aplicações similares tais como:
 - cozinhas de pessoal em áreas comerciais, empresas e outros locais de trabalho;
 - quintas;
 - clientes em hotéis, moteis e outro tipo de locais de residência;
 - tipo de locais como pensões.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Evite o contacto com as partes móveis.
- O gume das lâminas está muito afiado. Durante a limpeza das lâminas deverá movê-las com cuidado para evitar qualquer tipo de lesão.
- Enquanto o aparelho estiver em funcionamento não introduza utensílios como facas ou garfos no interior do jarro.

- O uso de acessórios não fornecidos pelo fabricante poderá causar acidentes.
- Não ponha o aparelho em funcionamento quando este estiver vazio.
- Não ponha o aparelho perto de fontes de calor e evite que o cabo toque em superfícies quentes.
- Não ponha o aparelho em funcionamento estando o cabo enrolado.
- Não monte nem desmonte o jarro da batedeira enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Desconecte o aparelho antes de mudar os acessórios ou aceder a partes que se possam mover durante o funcionamento da liquidificadora.
- Não abra a tampa da batedeira até que o motor tenha parado.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem o vigiar, principalmente se existirem crianças por perto.
- Desligue o aparelho da rede quando não estiver a utilizá-lo.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo nem deixe este último pendurado.
- Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
- **NÃO DEVERÁ MERGULHAR O CORPO MOTOR EM ÁGUA NEM EM NENHUM OUTRO LÍQUIDO.**
- Não utilize a batedeira se a lâmina estiver danificada.
- Não o ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- **ATENÇÃO:** Para diminuir o perigo de incêndios ou de descargas eléctricas, não retire nenhuma das tampas. No interior não existem peças que possam ser manipuladas pelo usuário. As reparações e mudanças de cabo deverão ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

MONTAGEM DAS PARTES

Antes do primeiro uso, lave com água e sabão as peças que vão estar em contacto com os alimentos.

A borda da lâmina é muito afiada. Para evitar lesões, limpe-a com extremo cuidado.

- Coloque o anel de vedação (6) sobre o porta-lâmina (7). (Fig. 1)
- Aperte a unidade de montagem da lâmina ao jarro (3) rodando-a no sentido anti-horário (Fig. 2). As duas marcas de setas juntam-se, indicando que a unidade da lâmina foi bloqueada no lugar correcto. (Fig. 3)





- Coloque a unidade do jarro sobre o invólucro do motor (11). (Fig. 4)
- Para ajustar a tampa (2) no jarro (3) insira-o no topo do jarro e pressione para baixo para que ele se encaixe na posição. (Fig. 5)
- Para ajustar o copo medidor (1), insira-o na abertura da tampa (2) e pressione para baixo para que ele se encaixe na posição. (Fig. 6)

Atenção: Não mergulhe toda a unidade do jarro na água, encha-o sempre de água para limpar.

PREPARAÇÃO DAS FRUTAS OU VERDURAS

Lave ou descasque as frutas ou verduras que deseja bater.

Para processar as frutas com sementes (como maçãs ou pêras), deve retirar a pele e o caroço das mesmas.

As frutas e verduras com pele (por exemplo: citrinos, melões, kiwis, etc.) devem ser previamente descascadas.

As uvas podem ser batidas apenas depois de retiradas do cacho.

Corte as frutas e verduras em pedaços que possam passar pelo orifício de enchimento.

Não utilize frutas e verduras com filamentos (por exemplo: passas) nesta batedeira.

Utilize frutas e verduras com a máxima frescura possível.

As frutas e verduras contêm vitaminas e minerais que se deterioram quando entram em contacto com o oxigénio ou a luz. Beba o sumo imediatamente a seguir à sua elaboração.

Se for necessário guardá-lo umas horas, ponha o sumo no frigorífico em recipientes de cerâmica ou vidro. Acrescente o sumo de um limão para prolongar a sua conservação.

OPERAÇÃO E USO

Coloque a batedeira sobre uma superfície nivelada e estável.

Ligue o aparelho à tomada, o piloto LED (9) vai ficar verde para indicar o modo de espera.

Coloque todos os ingredientes no jarro não excedendo a marca máxima de 1,5 litros e coloque a tampa. Para melhores resultados, adicione qualquer líquido primeiro e ligue o aparelho, o piloto LED (9) passará a ser azul para indicar o modo de trabalho, adicionando os ingredientes sólidos à medida que liquidificar.

Se pretender adicionar mais alimentos durante o processo, faça-o através da abertura da tampa (2). (Fig. 7)

Prima o botão stop para desligar. Não tente tirar o jarro do suporte com o motor ainda em funcionamento.

Selecione a velocidade adequada à função que pretende desempenhar.

- (0) Parar - a (Stand-by)

- (I) Baixa Velocidade - b

Para misturar ingredientes já confeccionados, etc.

Para fazer sumo a partir de fruta descascada, tais como maçã, pêra, etc.

- (II) Alta velocidade - c

Para preparar a massa da panqueca, molhos, etc.

Para legumes retalhamento, coquetéis, doces, etc.

- (TURBO) Velocidade do TURBO - d

Para picar gelo, batidos

Função para picar gelo

Coloque 4-6 cubos no jarro. Demasiados cubos de gelo nunca irão garantir resultados satisfatórios.

Coloque a tampa no liquidificador, depois prima o botão de controlo (10) 3 ou 4 vezes na velocidade Turbo (d), com pequenas pausas entre elas.

Sumo de Cenoura

Corte a cenoura não-submersa em cubos de 14-15 mm. Coloque 780g de pedaços de cenoura no jarro de vidro, e, em seguida, adicione a água no jarro até à marcação 1,5. Misture durante 5 segundos e em seguida, desligue o aparelho por 1 minuto, isso é contado como UM ciclo. Mude para usar algumas cenouras e água após cada ciclo.

Advertências:

- Nunca utilize a batedeira estando esta vazia.
- Se for necessário mexer os alimentos aderidos às paredes do jarro, interrompa o funcionamento do aparelho. As lâminas podem continuar a rodar durante uns momentos. Mantenha a colher ou a espátula a uma distância prudente das lâminas para evitar acidentes.
- Para garantir uma longa vida do liquidificador, o funcionamento contínuo do aparelho por mais de 1 minuto não é recomendado, após este período de tempo deixe o motor descansar por alguns minutos antes de ligar o liquidificador novamente
- Para conseguir melhores resultados ao triturar os alimentos sólidos, corte-os primeiro em pedaços pequenos.
- Nos alimentos sem água, acrescenta uma taça de líquido para facilitar a função.





- Não derrame líquidos muito quentes no jarro. Em alta temperatura, a tampa pode ceder o suficiente para perder a sua vedação, permitindo que o conteúdo se escape. Coloque a mão sobre a tampa para mantê-la no lugar enquanto mistura.
- Nunca abra a tampa enquanto a lâmina estiver a rodar.

LIMPEZA & MANUTENÇÃO

- Antes de limpar qualquer parte do liquidificador rode o botão (10) para a posição "0" (a) e desligue o aparelho da tomada.
- Remova a unidade da lâmina do jarro, rodando-a no sentido horário.
- Use água morna e sabão para lavar todos os elementos que tenham estado em contacto com os alimentos. Tenha muito cuidado ao limpar as lâminas.
- Use um pano húmido para limpar o invólucro do motor.

Não deixe o aparelho muito tempo antes da limpeza, os resíduos podem colar-se ao interior do jarro. Se isso acontecer, use uma escova de nylon para remove-los.

Não use agentes de limpeza abrasivos ou fortes, ou solventes.

Não lave as peças na sua máquina de lavar louça, excepto o jarro de vidro, sem a unidade da lâmina e o anel de vedação.

Não mergulhe a unidade do motor em água ou qualquer outro líquido.

ADVERTÊNCIA DE DEPOSIÇÃO/ ELIMINAÇÃO:



Os nossos produtos são embalados em embalagens optimizadas. Este processo consiste basicamente na utilização de materiais não-poluentes que devem ser entregues no ecocentro local como matérias-primas secundárias.

Antes de deitar fora o aparelho deve certificar-se que este não funciona e deve eliminá-lo de acordo com a lei nacional actual. O seu Fornecedor, Câmara Municipal ou Junta de Freguesia poderão fornecer-lhe informação detalhada sobre isso.



Este aparelho foi classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC, considerando os aparelhos eléctricos e electrónicos utilizados (resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos – WEEE). Este produto não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos. Este produto deve ser eliminado em locais autorizados para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O guia determina os parâmetros de devolução e reciclagem de aparelhos usados na UE. Por favor questione o seu distribuidor acerca dos meios de eliminação de resíduos actuais.





DEUTSCH

1. Messbecher
2. Deckel
3. Mixbecher
4. Mixbecherboden
5. Messer
6. Dichtungsring
7. Messerhalter
8. Motorkupplung
9. Steuer-LED
10. Bedienungsknopf
 - a) Geschwindigkeit 0
 - b) Geschwindigkeit I
 - c) Geschwindigkeit II
 - d) TURBO-Geschwindigkeit
11. Motorgehäuse

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitungen aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nichtbeachtung dieser Vorschriften könnte zu einem Unfall führen.
- Die Netzspannung muss unbedingt mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Dieses Gerät ist lebensmittelgeeignet.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie den Mixer immer auf einer ebenen und stabilen Oberfläche.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis (einschließlich Kindern) benutzt werden, außer sie wurden von einer verantwortlichen Person in der Handhabung des Gerätes unterrichtet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Mixer arbeiten.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät darf nicht mit feuchten Händen gehandhabt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Die Schneide des Messers ist sehr scharf. Handhaben Sie die Messer daher bei der Reinigung mit großer Vorsicht, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Während das Gerät in Betrieb ist, dürfen keine Gegenstände wie Messer oder Gabeln in den Mixbecher eingeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller stammt, kann Unfälle verursachen.
- Lassen Sie das Gerät nie leer laufen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden und es ist zu vermeiden, dass das Kabel mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Das Gerät darf nicht mit aufgerolltem Kabel in Betrieb genommen werden.
- Solange das Gerät in Betrieb ist, darf der Mixbecher nicht eingesetzt oder herausgenommen werden.
- Stellen Sie den Apparat aus, bevor Sie Zubehör auswechseln oder Teile, die sich während des Betriebs des Mixers bewegen können.
- Öffnen Sie nicht den Deckel des Mixers, bis der Motor still steht.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen, vor allem, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose und lassen Sie den Anschluss nicht herunterhängen.
- Vor der Reinigung muss der Netzanschluss unterbrochen werden.
- **DAS MOTERGEHÄUSE DARF NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT GETAUCHT WERDEN.**
- Verwenden Sie den Mixer nicht, wenn das Messer beschädigt ist.
- Sollten Kabel oder Stecker Beschädigungen aufweisen oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt werden, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- **ACHTUNG:** Um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden, darf keine der Abdeckungen abgenommen werden. Keines der Teile im Innern des Geräts darf von dem Bediener manipuliert werden. Reparaturen oder der Austausch des Kabels dürfen nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst vorgenommen werden.





MONTAGE DER BESTANDTEILE

Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch die Teile, die mit den Lebensmitteln in Kontakt sein werden, mit Seifenwasser.

Die Messerschneide ist sehr scharf. Um Verletzungen zu vermeiden, reinigen Sie sie mit großer Vorsicht.

- Setzen Sie den Dichtungsring (6) auf den Messerhalter (7). (Abb.1)
- Schrauben Sie die Messermontageeinheit in den Mixbecher (3) ein, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb.2). Zwei Pfeilzeichen sollen zusammentreffen, wenn die Messereinheit fest sitzt. (Abb.3)
- Setzen Sie die Bechereinheit auf das Motorgehäuse (11). (Abb.4)
- Um den Deckel (2) auf den Mixbecher (3) richtig zu setzen, setzen Sie diesen oben auf den Becher und drücken Sie ihn nach unten, bis er fest sitzt. (Abb.5)
- Um den Messbecher zu montieren (1), setzen diesen in die Öffnung des Deckels (2) und drücken Sie, bis er fest sitzt. (Abb.6)

Hinweis: Tauchen Sie niemals den ganzen Becher ins Wasser ein, geben Sie immer Wasser in den Becher, um ihn zu reinigen.

ZUBEREITUNG VON OBST ODER GEMÜSE

Waschen oder schälen Sie das zu mixende Obst oder Gemüse.

Um Obst mit Kernen zu verarbeiten (wie Äpfel oder Birnen) müssen Schale und Kern derselben entfernt werden.

Das Obst und Gemüse mit Schale (wie Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis etc.) müssen vorher geschält werden.

Die Weintrauben müssen vor der Verarbeitung von den Ästchen befreit werden.

Schneiden Sie das Obst und Gemüse in Stücke, die durch die Füllöffnung passen.

Verwenden Sie kein faseriges Obst und Gemüse (wie Rosinen).

Verwenden Sie das Obst und Gemüse so frisch wie möglich.

Obst und Gemüse enthalten Vitamine und Mineralien, die beim Kontakt mit Sauerstoff und Licht Schaden nehmen. Trinken Sie den Saft gleich nach der Zubereitung.

Wenn er einige Stunden aufgehoben werden muss, stellen Sie ihn in den Kühlschrank in Keramik- oder Glasbehältern. Fügen Sie den Saft einer Zitrone zur besseren Konservierung hinzu.

BEDIENUNG UND VERWENDUNG

Verwenden Sie den Mixer immer auf einer ebenen und stabilen Oberfläche.

Stecken Sie den Stecker ins Netz, die Steuer-LED (9) blinkt grün, um den Ruhezustandmodus anzuzeigen.

Legen Sie alle Zutaten in die Kanne, ohne die Maximummarke von 1,5 Liter zu überschreiten, und verschließen Sie die Kanne mit dem Deckel. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, geben Sie die Flüssigkeit zuerst hinein, schalten Sie das Gerät ein, die Steuer-LED (9) blinkt blau, um den Betriebsmodus anzuzeigen, und fügen Sie die festen Zutaten hinzu.

Um bei der Bearbeitung mehr Lebensmittel hinzuzufügen, geben Sie diese durch die Deckelöffnung (2). (Abb.7)

Um den Betrieb anzuhalten, betätigen Sie die Stop-Taste. Versuchen Sie nicht den Becher vom Gerät zu nehmen, wenn der Motor läuft.

Wählen Sie die angemessene Geschwindigkeit für die gewünschte Funktion.

- (0) Stop - a (Stand-by)

- (I) Niedrige Geschwindigkeit - b

Zum Mixen von Fertigprodukten etc.

Für die Zubereitung von Saft aus geschältem Obst, wie Äpfel, Birnen etc.

- (II) Hohe Geschwindigkeit - c

Für die Zubereitung von Teig für Pfannkuchen, Soßen etc.

Zum Zerkleinern von Gemüse, Cocktails, Kompott etc.

- (TURBO) TURBO-Geschwindigkeit - d

Zum Zerkleinern von Eis, Milchshakes

Funktion Eis zerkleinern

Geben Sie von 4 bis 6 Eiswürfel in den Becher. Eine große Menge von Eiswürfeln kann das Erzielen vom gewünschten Ergebnis verhindern.

Verschließen Sie den Blender mit dem Deckel, drehen Sie anschließend den Bedienungsknopf (10) auf die Turbo-Geschwindigkeit (d), wiederholen Sie es 3 bis 4 Mal mit kurzen Pausen dazwischen.

Karottensaft

Schneiden Sie die Karotte in 14-15mm Würfel. Geben Sie 780g Karottenwürfel in den Glasbecher, und dann geben Sie Wasser in den Becher bis zur 1,5 Anzeige. Mixen Sie 5 Sekunden lang und dann schalten Sie das Gerät für 1 Minute aus, dies gilt als EIN Zyklus. Geben Sie neue Karotten und Wasser nach jedem Zyklus.





Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie den Mixer niemals leer laufen.
- Sollte es notwendig sein, an der Becherwand haftende Lebensmittelreste umzurühren, halten Sie bitte das Gerät an. Die Messer können noch eine Weile nachdrehen. Halten Sie den Löffel oder die Küchenspachtel stets so weit von den Messern entfernt, dass Unfälle vermieden werden können.
- Um die Standzeit des Mixers zu verlängern, ist es ratsam, das Gerät nicht länger als 1 Minute durchgängig laufen zu lassen, bevor Sie das Gerät dann erneut in Betrieb nehmen, lassen Sie den Motor einige Minuten ruhen.
- Um beim Zerkleinern fester Lebensmittel bessere Ergebnisse zu erzielen, schneiden Sie diese zuvor bitte in kleine Stücke.
- Bei Lebensmitteln ohne Wasser fügen Sie eine Tasse Flüssigkeit zur besseren Verarbeitung hinzu.
- Geben Sie keine heißen Flüssigkeiten in den Mixbecher. Bei hohen Temperaturen kann der Deckel weich werden und seine Dichtung verlieren, wobei das Füllgut entweicht. Halten Sie die Hand auf dem Deckel während des Mixens.
- Öffnen Sie niemals den Deckel, wenn das Messer dreht.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Bevor Sie eines der Teile des Mixers reinigen, setzen Sie den Bedienungsknopf (10) zu "0"-Position (a) und unterbrechen Sie den Netzanschluss.
- Entfernen Sie die Messereinheit vom Mixbecher durch Rechtsdrehen.
- Reinigen Sie alle Teile des Mixers, die mit den Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, mit lauwarmem Seifenwasser. Reinigen Sie die Messer mit großer Vorsicht.
- Benutzen Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Motorgehäuses.

Lassen Sie das Gerät nicht lange vor der Reinigung stehen; die Reste können an der Innenseite des Mixbechers kleben. In diesem Fall benutzen Sie eine Nylon-Bürste, um die Reste zu entfernen.

Verwenden Sie keine scharfen oder abrasiven Reinigungs- oder Lösemittel.

Waschen Sie keine Teile in Ihrem Geschirrspüler außer dem Glasbecher und dem Dichtungsring.

Tauchen Sie die Motoreinheit nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

ANMERKUNG ZUR ENTSORGUNG:



Die Lieferung unserer Waren erfolgt in optimierter Verpackung. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.

Bevor Sie ein Altgerät entsorgen, machen Sie es bitte unbrauchbar und folgen Sie bei der Entsorgung den gültigen Vorschriften Ihres Landes. Detaillierte Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Händler, der Stadt- oder Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät verfügt über die Etikettierung gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC – für elektrische und elektronische Altgeräte (Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten – WEEE). Dieses Produkt darf nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Dieses Produkt muss an einer zugelassenen Entsorgungsstätte für elektrische oder elektronische Geräte entsorgt werden. Die Richtlinie legt den in der EU anzuwendenden Rahmen für die Rückgabe und das Recycling von Altgeräten fest. Fragen Sie bitte Ihren Vertriebs Händler nach den derzeit verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.





MAGYAR

1. Mérőcsésze
2. Fedő
3. Kancsó
4. Kancsó alapja
5. Kés
6. Szigetelőgyűrű
7. Késtartó
8. Motor-kapcsoló
9. Ellenőrző LED
10. Ellenőrző gomb
 - a) 0 sebesség
 - b) I sebesség
 - c) II sebesség
 - d) TURBO sebesség
11. Motorház

FONTOS TUDNIVALÓK:

- Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és tartsa meg későbbi problémák tisztázása érdekében. Az utasítások be nem tartása balesethez vezethet.
- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ez a készülék csak élelmezési célra alkalmas.
- Ez a készülék csak háztartási célra készült.
- A turmixgépet használja mindig sima, egyenletes munkafelületen.
- A készüléket ne használják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális sérüléseket szenvedtek, hacsak nem tanította meg őket egy felelős felnőtt a helyes használatára.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a turmixgépet felnőtt felügyelete nélkül.
- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra és ehhez hasonló felhasználásra készült, úgy mint:
 - Személyzeti konyharészleg üzletekben, irodákban és más munkahelyeken;
 - Farmházakban;
 - Ügyfelek által szállodákban, motelekben és egyéb szálláshelyen;
 - ágy és reggeli típusú szállókban.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel.
- Ne érintse a mozgó alkatrészeket.
- Ne érintse meg a kést a használat alatt, mivel ez nagyon éles. A kések tisztítása során járjon el óvatosan, a balesetek elkerülése végett.
- Ne helyezzen a tálba fém részeket, mint késeket vagy villákat, mialatt a készülék működő állapotban van.

- A nem a gyártó által ajánlott alkatrészek használata balesethez vezethet.
- Ne kapcsolja be a készüléket üres állapotban.
- Ne helyezze a készüléket forró felületek mellé, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintsen meleg felületeket.
- Ne használja a készüléket feltekert kábelrel.
- Ne szerelje le, vagy fel a turmixgép táját mialatt a készülék működésben van.
- Csatlakoztassa le a hálózatról a készüléket, mielőtt egy tartozékot vagy a mixer bármely részét kicserélné, vagy hozzáérne, amely működés közben mozgásban van.
- Ne vegye le a turmixgép fedelét, mielőtt a motor le nem állt.
- Ne hagyja a készüléket működése során magára. Ügyeljen rá, ha gyerekek is a közelben tartózkodnak.
- Kapcsolja ki a készüléket a használat után.
- Ne húzza ki a vezetékét rángatva a konnektorból, és ne hagyja a kábelt lógatott helyzetben.
- Győződjön meg tisztítás előtt arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e.
- NE MERÍTSE A MOTORBLOKKOT VÍZBE VAGY MÁS EGYÉB FOLYADÉKBA.
- Ne alkalmazzza a turmixgépet, ha a penge meghibásodott.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó bármilyen károsodást szenvedett, vagy ha a készülék nem működik megfelelően, illetve ha megrongálódott.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- FIGYELEM: A tűzveszély illetve elektromos kisülés elkerülése végett ne vegye le egyik fedelet sem. A készülék belsejében nincs olyan alkatrész, amelyet a használó kicserélhet. Meghibásodás esetén forduljon a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakembereihez.

TARTOZÉKOK ÖSSZESZERELÉSE

Az első használat előtt szappanos vízzel mosson meg minden tartozékot, amely kapcsolatba kerül élelmiszerrel.

A kés éle nagyon éles. A sérülések elkerülése érdekében a kés tisztításakor legyen a lehető legóvatosabb.

- Helyezze a szigetelőgyűrűt (6) a késtartó (7) fölé. (1. Ábra)
- Csavarja be a késegyeséget a kancsóba (3) előbbinek az óramutató járásával ellenkező irányba történő forgatásával (2. Ábra). A két nyíljelzés összeér, mutatva, hogy a késegyeség a megfelelő helyre csatlakozott. (3. Ábra)
- Helyezze a kancsó-egységet a motorházba (11). (4. Ábra)





- A fedő (2) kancsóba (3) történő beállításához helyezze a fedőt a kancsó tetejére s nyomja le úgy, hogy bekattanjon a helyére. (5. Ábra)
- A mérőcsésze (1) behelyezéséhez, tegye be azt a fedő (2) szájába és nyomja le úgy, hogy a helyére kerüljön. (6. Ábra)

Vigyázat: ne mérítse az egész kancsó-egységet vízbe, tisztításkor mindig a kancsót tölts fel vízzel.

GYÜMÖLCSÖK VAGY ZÖLDSÉGEK ELKÉSZÍTÉSE

Az összekeverendő gyümölcsöket vagy zöldségeket mossza, vagy hámozza meg.

Magházzal rendelkező gyümölcsök esetén (mint az alma vagy körte) távolítsa el a héjat és a magházat.

A héjas gyümölcsöket vagy zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi stb.) előzőleg hámozza meg.

A szőlő turmixolása előtt távolítsa el a magokat.

Vágja össze a gyümölcsöket vagy zöldségeket, amelyeket át lehet nyomni a töltőcsövön.

Ezt a turmixgépet ne használja rostos gyümölcsökhöz vagy zöldségekhez (pl. mazsola).

Használjon minél frissebb gyümölcsöt és zöldséget.

A gyümölcsök és a zöldségek által tartalmazott vitaminok és ásványi anyagok veszítenek értékükből érintkezve a levegővel vagy fénnyel. Az italt fogyassza rögtön elkészítés után.

Ha néhány órára tárolni szeretni, tegye üveg vagy cserépedényben a hűtőszekrénybe. Adjon hozzá citromlevet a tartósításának érdekében.

MŰKÖDTETÉS ÉS HASZNÁLAT

A turmixgépet mindig helyezze sima, stabil felületre.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati csatlakozóra, ezt követően az ellenőrző LED (9) ki fog gyúlni, zöld fényt bocsájtva ki, jelezve, hogy a készülék készenléti üzemmódban van.

Helyezze az összetevőket egy kancsóba, anélkül, hogy meghaladná az 1,5 literes maximális ürtartamot jelző vonalat, majd helyezze rá a fedőt. A legjobb eredmények elérése érdekében előbb tölts be a folyadékokat, majd kapcsolja be a gépet. ezt követően az ellenőrző LED (9) kigyullad, ennek kék fénye jelezve, hogy a készülék aktív üzemmódban van, és hozzáadja a szilárd hozzávalókat annak függvényében, ahogyan Ön beönti a folyadékot.

Amennyiben a folyamat alatt több élelmiszert szeretne adagolni, tegye meg ezt a fedő (2) száján keresztül. (7. Ábra)

Nyomja meg a stop gombot a készülék kikapcsolásához. Ne próbálja meg kivenni a kancsót a főtestből, ha a motor még mozgásban van.

Válasszon ki egy megfelelő sebességet ahhoz a funkcióhoz, melyet használni szeretne.

- (0) Stop - a (Stand-by)

- (I) Alacsony sebesség - b

Előkészített összetevők, stb. Keveréséhez.

Amennyiben meghatározott gyümölcsből, mint pl. alma, körte, stb. szeretne italt készíteni.

- (II) Magas sebesség - c

Amennyiben például tortához szeretne tésztát készíteni, szószokat, stb.

Zöldségek felvágáshoz, kockákhoz, kompótokhoz, stb.

- (TURBO) TURBO sebesség - d

Jégkockák összezúzásához, vaniliaturmixokhoz.

Jégtörő funkció

Helyezzen a kancsóba 4-6 darab jégkockát. Ha túl sok jéget tesz be, az eredmény minőségileg kívánnivalókat fog hagyni maga után.

Helyezze a fedőt a turmixra, majd fordítsa el az ellenőrző-gombot (10) Turbo sebességre (d) 3-4 alkalommal, roved szünetekkel.

Sárgarépa-Ital

Vágja a száraz répadarabokat 14-15 mm-es kockákra. Helyezzen be 78 dekagramm répadarabot az üvegkancsóba, adjon hozzá vizet a kancsó 1.5-ös jelzéséig. Turmixoljon 5 másodpercnyi ideig, majd kacsolja ki a készüléket 1 percre, ez EGY ciklusnak felel meg. Minden egyes ciklus után helyezzen be újabb mennyiséget a répából és a vízből.

Figyelmeztetések:

- Soha ne használja a készüléket üresen.
- Ha a működés közben le kell venni az edény oldalára tapadt élelmiszereket, állítsa le a készüléket. A kések még egy kis ideig tovább foroghatnak. Tartsa a kanalat, vagy a kenőlapátot egy biztonságos távolságra a késektől, a balesetek elkerülése végett.
- A készülék hosszú élettartama biztosítása céljából nem javallott a készülék 1 percnél hosszabb folyamatos működtetése, 1 percre követően hagyja a motort kihűlni pár percrenyi ideig mielőtt ismét használni kezdi azt.
- Ajánlatos a száraz élelmiszerek felszeletelése mielőtt összeturmixolná ezeket, a jobb minőségű turmix eléréséhez.
- Száraz anyagok keverésekor adjon hozzá egy csésze folyadékot a folyamat gyorsításához.
- Ne töltsön a kancsóba nagyon forró folyadékokat. Magas hőmérsékleten a fedő megpuhulhat és előfordulhat hogy már nem zár rendesen, a kancsó tartalma ezáltal kifolyhat. Tartsa a kezét a fedőn hogy ne mozduljon el használat közben.
- Soha ne nyissa meg a fedőt ha a kés forgásban van.





TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tartozékainak tisztítása előtt fordítsa el a gombot (10) a „0” pozícióba (a) és hozza ki a csatlakozó dugóját az aljzataból.
- Vegye ki a késegyeséget a kancsóból az óramutató járásával megegyező irányba fordítva azt.
- Az élelmiszerrel érintkező tartozékok tisztításához használjon szappant és meleg vizet. Járjon el óvatosan a pengék tisztításakor.
- Használjon nedves törlőt a motorház tisztításához.

Ne hagyja túl hosszú ideig tisztítatlanul a készüléket. A maradék lerakódhat a kancsó belső részeire. Ha ez történik használjon műanyag kefé a maradék eltávolításához.

Ne használjon erős vagy dörzshatású tisztítószer, illetve oldószer a tisztításhoz.

Ne mossa a tartozékokat a mosogatógégyóban, kivéve az üvegkancsót, melyből kivette a kést és a szigetelőgyűrűt.

A motort ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

ELTAVOLÍTÁSI ÚTMUTATÓ:



Termékeink optimális csomagolásban kerülnek leszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatának tulajdonítható, melyek a helyi személtérakó helyen leadhatóak, mint másodlagos nyersanyagok.

A készülék kidobása előtt előbb jelölje meg észrevehető helyen, hogy nem működőképes, és bizonyosodjék meg arról, hogy az érvényes magyar törvények alapján ártalmatlanítja azt. Erről a forgalmazó, a polgármesteri hivatal vagy a helyi önkormányzat részletes információval szolgál.



Ez a készülék a használt elektromos és elektronikai készülékekre vonatkozó (elektromos és elektronikai berendezések hulladékai – WEEE) 2002/96/EK európai irányelv szerint van címkézve. A termék nem dobható ki a háztartási szeméttel együtt. A termék az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására kijelölt helyen ártalmatlanítható. Az irányelv meghatározza az egész EU-ban érvényes keretet a használt készülékek visszajuttatására és újrahasznosítására. Az aktuális ártalmatlanítási eljárást illetően érdeklődjön a forgalmazónál.





РУССКИЙ

1. Мерный стакан
2. Крышка
3. Кувшин
4. Основание кувшина
5. Нож
6. Уплотнительное кольцо
7. Держатель ножа
8. Муфта двигателя
9. Регулировочный светодиод
10. Ручка управления
 - а) Скорость 0
 - б) Скорость I
 - в) Скорость II
 - г) ПОВЫШЕННАЯ скорость
11. Корпус двигателя

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед тем как использовать аппарат в первый раз, внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее до конца срока службы прибора. Несоблюдение данной инструкции может привести к несчастному случаю.
- Следует включать аппарат только в сеть с напряжением, указанным на аппарате.
- Данный аппарат пригоден для пищевых продуктов.
- Настоящий аппарат предназначен только для домашнего использования.
- Всегда используйте миксер на ровной и устойчивой поверхности.
- Этот аппарат не должен использоваться людьми (включая детей) с физическими, сенсорными и умственными недостатками или при отсутствии опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они были проинструктированы компетентным лицом об использовании.
- Не позволяйте детям использовать блендер без присмотра.
- Этот прибор предназначен для домашнего использования и в похожих областях применения, например:
 - рабочие зоны для персонала кухни в магазинах, офисах и других производственных условиях;
 - фермерские дома;
 - посетителями в гостиницах, отелях и других связанных с условиями проживания;
 - в гостиницах типа постель и завтрак.
- Не трогайте аппарат мокрыми руками.

- Запрещается трогать подвижные части аппарата.
- Ножи очень острые. При проведении чистки аппарата будьте осторожны с ножами, чтобы не порезаться.
- Запрещается помещать ножи или вилки в стакан во время работы аппарата.
- Использование каких-либо приспособлений, не поставленных изготовителем, может стать причиной несчастных случаев.
- Не включайте пустой аппарат.
- Не располагайте аппарат вблизи источников тепла и не допускайте касания электрошнуром горячих поверхностей.
- Не включайте аппарат в работу с неразмороженным электрошнуром.
- Запрещается снимать или устанавливать стакан миксера во время работы аппарата.
- Отсоединяйте устройство от сети перед тем, как менять аксессуары или части, которые могут двигаться во время функционирования миксера.
- Не открывайте крышку миксера до тех пор, пока не остановится двигатель.
- Не оставляйте включенный аппарат без присмотра, особенно в присутствии детей.
- При неиспользовании аппарата следует отключать его от сети.
- При отключении аппарата из сети не дергайте за электрошнур и не оставляйте его свисающим.
- Перед тем, как приступить к чистке аппарата убедитесь, что аппарат отключен от сети.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС ДВИГАТЕЛЯ В ВОДУ ИЛИ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.
- Не используйте миксер, если резак поврежден.
- Не включайте аппарат в сеть с поврежденным электрошнуром или вилкой, а также в случае, если вы заметили отклонения в работе аппарата.
- Данный аппарат предназначен для использования только в домашних условиях.
- ВНИМАНИЕ: В целях предотвращения опасности возникновения пожара или поражения электрическим током, не снимайте ни одну из крышек. Запрещается пытаться починить неисправную кофеварку самостоятельно. Ремонт и замену электрошнура должен осуществлять исключительно авторизованный сервисный центр.





СБОРКА ДЕТАЛЕЙ

Перед первым использованием помойте с мыльной водой предметы, которые будут контактировать с продуктами питания.

Край ножа очень острый. Во избежание травм, соблюдайте крайнюю осторожность во время чистки.

- Установите уплотнительное кольцо (6) на держатель ножа (7). (Рис. 1)
- Вставьте ножевую насадку в кувшин (3), поворачивая ее против часовой стрелки (Рис. 2). Место правильной установки ножевого блока обозначено значком двух сходящихся стрелок. (Рис. 3)
- Поместите блок кувшина в корпус двигателя (11). (Рис. 4)
- Накройте крышкой (2) кувшин (3): положите крышку на кувшин и нажмите на нее до упора. (Рис. 5)
- Мерный стакан (1): вставьте стакан в отверстие в крышке (2) и нажмите на него до упора. (Рис. 6)

Предупреждение: Не погружайте аппарат в воду, наливайте воду только внутрь кувшина.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ФРУКТОВ ИЛИ ОВОЩЕЙ

Помойте или почистите фрукты или овощи, которые вы хотите обработать.

Чтобы обрабатывать фрукты с зернами (из типа яблок или груш), нужно удалить у них кожуру и сердцевину.

Фрукты и овощи с кожурой (например, цитрусовые, дыни, киви, и т.д.) нужно почистить предварительно.

Ягоды винограда могут быть превращенными в жидкость только, отделив их от грозди.

Нарезайте фрукты и овощи на кусочки, которые могли бы пройти через отверстие наполнения.

Не используйте волокнистые фрукты и овощи (например, изюм) в этом миксере.

Используйте как можно более свежие фрукты и овощи.

Фрукты и овощи содержат витамины и минералы, которые портятся при контакте с кислородом или светом. Пейте сок сразу после его приготовления.

Если необходимо хранить сок в течение нескольких часов, поместите его в холодильник в керамической или стеклянной посуде. Добавьте сок лимона, чтобы продлить его хранение.

РАБОТА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Поместите миксер на ровной и устойчивой поверхности.

Подсоедините аппарат к сети, регулировочный светодиод (9) станет зеленым, указывая на то, что аппарат находится в режиме ожидания.

Загрузите все ингредиенты в кувшин, не превышая максимальной отметки 1,5 литра, и накройте кувшин крышкой. Чтобы получить лучший результат, поместите сначала жидкие ингредиенты и включите аппарат на некоторое время, регулировочный светодиод (9) станет голубым, указывая на то, что аппарат находится в рабочем режиме, и добавьте твердые ингредиенты.

Если во время процесса вы хотите добавить большее количество ингредиентов, делайте это через отверстие крышки (2). (Рис. 7)

Чтобы остановить функционирование, нажмите кнопку остановки. Никогда не старайтесь снять чашу с корпуса двигателя во время его работы.

Выберите наиболее подходящую скорость желаемого функционирования.

- (0) Кнопка остановки - a (Stand-by)

- (I) Медленная скорость - b

Для перемешивания заранее подготовленные ингредиенты и т.п.

Для приготовления сока очищенных от кожуры фруктов, таких как яблоко, груша и т.д.

- (II) Высокая скорость - c

Для приготовления теста для пирогов, блинов, соусов и т.д.

Для перетирания овощей, приготовления коктейлей, компотов и т.д.

- (TURBO) ПОВЫШЕННАЯ скорость - d

Для раскалывания льда, молочных коктейлей

Функция раскалывания льда

Положите в кувшин от 4 до 6 кубиков льда. При большем количестве кубиков лед раскалывается хуже.

Накройте блендер крышкой, затем поверните ручку управления (10) для переключения в режим повышенной скорости (г) на 3-4 оборота, с короткими остановками между оборотами.

Морковный Сок

До загрузки в блендер разрежьте морковь на кубики размером 14-15 мм. Положите 780г кубиков моркови в стеклянный кувшин, налейте в кувшин воду до отметки 1,5. Включите аппарат на 5 секунд, затем отключите его на 1 минуту, что считается ОДНИМ циклом. После каждого цикла заменяйте какую-то часть моркови и воды.





Меры предосторожности:

- Запрещается запускать в работу пустой блендер.
- Если необходимо необходимо перемешать продукты, прилипшие к стенкам стакана, выключите аппарат. После отключения аппарата ножи могут вращаться еще в течение некоторого времени. Не подносите близко ложку или лопатку к ножам, чтобы не порезаться.
- Для увеличения срока пользования блендером не рекомендуется долгое использование аппарата, после 1 минуты работы аппарата сделайте перерыв для восстановления двигателя, затем продолжайте работу.
- Для получения лучших результатов при размельчении твердых продуктов, рекомендуется предварительно порезать их на маленькие кусочки.
- Для ингридиентов без жидкости, добавьте чашку воды, чтобы облегчить функционирование.
- Не наливайте в кувшин слишком горячую жидкость: при высокой температуре крышка может расплавиться и стать менее герметичной, не удерживать ингредиенты. При работе с блендером слегка придерживайте крышку сверху рукой.
- Не снимайте крышку при вращении ножа!

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде, чем приступить к чистке любой из частей блендера, поверните ручку (10) в положение "0" (а) и выключите аппарат из сети.
- Снимите ножевую насадку с кувшина, повернув ее по часовой стрелке.
- Вымойте теплой водой с мылом все детали аппарата, соприкасавшиеся с едой. Будьте осторожны при мытье ножей.
- Чистите корпус двигателя только влажной тканью.

Старайтесь почистить блендер сразу же после использования, иначе ингредиенты при высыхании могут прилипнуть к кувшину. В этом случае удалите их нейлоновой щеткой.

Не пользуйтесь сильно действующими или абразивными моющими веществами.

Не мойте в посудомоечной машине никакие части блендера кроме стеклянного кувшина без ножевой насадки и уплотнительного кольца.

Не погружайте двигатель в воду или любую другую жидкость.

СОВЕТЫ ПО УТИЛИЗАЦИИ.



Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. Это

подразумевает использование нетоксичных материалов, которые должны быть переданы в местную службу утилизации отходов в качестве вторичного сырья.

Перед тем как выбросить прибор, необходимо убедиться в его нерабочем состоянии и выполнять утилизацию прибора в соответствии с действующим национальным законодательством. Подробные сведения об этом можно получить, обратившись к дилеру, в муниципалитет или в органы местного самоуправления.



Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC (об использованных электрических и электронных приборах – отходы электронного и электрического оборудования). Настоящее изделие не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Данное изделие должно быть утилизировано в надлежащем месте для переработки электрического и электронного оборудования. Директива устанавливает порядок возврата и переработки использованного оборудования и действует на территории ЕС. Обратитесь к дилеру, чтобы узнать о современных способах утилизации.





ČESKY

1. Odměrka
2. Víko
3. Mixovací nádoba
4. Základna nádoby
5. Nůž
6. Těsnicí kroužek
7. Úchyt nože
8. Motorová spojka
9. Signalizační dioda
10. Ovládací knoflík
 - a) Rychlost 0
 - b) Rychlost I
 - c) Rychlost II
 - d) TURBO rychlost
11. Motorová část

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte ho pro případné konzultace. Nedodržení těchto pokynů může vést k nehodě.
- Spotřebič zapojujte výhradně na napětí, uvedené na štítku s technickými parametry.
- Spotřebič je určen pro přípravu jídel.
- Je navržen výhradně pro použití v domácnosti.
- Mixér vždy pokládejte na rovný, stabilní povrch.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, pokud nebyly poučeny o správném používání zodpovědnou dospělou osobou.
- Nenechávejte děti používat mixér bez dozoru.
- Spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných prostředích jako:
 - kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
 - obytná stavení;
 - pro klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - ubytovací zařízení typu bed and breakfast.
- Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými rukama.
- Nesahejte na volné pohyblivé části přístroje.
- Mějte na paměti, že břitvy nožů jsou velmi ostré. Při čištění s nimi zacházejte se zvýšenou opatrností, aby jste se neporanili.
- Je-li spotřebič zapnutý, nevkládejte do mixovací nádoby kovové předměty, např. nože nebo vidličky.
- Nepoužívejte příslušenství od jiných výrobců, neboťby jste mohli zapříčinit závady chodu spotřebiče.
- Neuvádějte spotřebič do chodu naprázdno.

- Nestavte spotřebič do blízkosti zdrojů tepla a dbejte, aby přívodní kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Nepoužívejte spotřebič se svinutým přívodním kabelem.
- Je-li spotřebič v provozu, nenasazujte ani nesundávejte mixovací nádobu.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupem k jakékoli části mixéru, která se může při provozu pohybovat, odpojte přístroj od napájení.
- Neotevírejte víko mixéru, dokud se motor nezastaví.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru, zejména v přítomnosti dětí.
- Po použití odpojte přístroj ze sítě elektrického proudu.
- Neodpojujte spotřebič trhnutím přívodního kabelu. Nenechávejte kabel volně viset.
- Dříve, než spotřebič začnete mýt, se přesvědčte, zda je odpojený ze sítě.
- NIKDY NEVKLÁDEJTE MOTOROVOU ČÁST SPOTŘEBIČE DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.
- Nepoužívejte mixér, pokud je poškozena čepel.
- Neuvádějte mixér do chodu, zjistíte-li, že síťový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.
- Nepoužívejte spotřebič ve volném prostoru.
- POZOR: Nesnímejte žádné víko spotřebiče, aby jste nezvýšili riziko vzniku požáru nebo elektrických výbojů. Uživatel není oprávněn manipulovat s žádnou součástí uvnitř spotřebiče. Opravy a výměny kabelu jsou oprávněni provádět pouze pracovníci autorizované technické služby.

MONTÁŽ ČÁSTÍ

Před prvním použitím všechny díly, které budou v kontaktu s potravinami, omyjte mýdlovou vodou.

Břit nože je velmi ostrý. Abyste zabránili úrazům, myjte ho s největší opatrností.

- Nasadte těsnicí kroužek (6) na úchyt nože (7). (Obr. 1)
- Našroubujte pohyblivou část s nožem do mixovací nádoby (3) tak, že jí budete otáčet proti směru hodinových ručiček (Obr. 2). Když se setkají dvě značky v podobě šipek, znamená to, že díl s nožem byl uchycen na správné místo. (Obr. 3)
- Položte část s nádobou na tělo motoru (11). (Obr. 4)
- Víko (2) na mixovací nádobu (3) nasadíte tak, že jej vložíte do nádoby a zatlačíte na něj, aby se zajistilo na místě. (Obr. 5)





- Odměrku (1) nasadíte tak, že ji vložíte do otvoru víka a zatlačíte na ní, aby se zajistila na místě. (Obr. 6)

Upozornění: Neponořujte celou mixovací nádobu do vody, při čištění lijte vodu pouze dovnitř.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY

Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, kterou chcete rozmixovat.

Při přípravě ovoce s jádérky (například jablka nebo hrušky) oloupejte slupku a odstraňte jádérka.

Ovoce a zeleninu se slupkou (např. citrusové ovoce, melouny, kiwi atd.) je nutné předem oloupat.

Hroznové víno musí být před mixováním odděleno od větviček.

Nakrájejte ovoce a zeleninu na kousky, které lze protlačit přes plnicí otvor.

Tímto mixérem nepracováváte vláknité ovoce nebo zeleninu (např. rozinky).

Zpracovávané ovoce a zelenina by měly být co nejčerstvější.

Ovoce a zelenina obsahuje vitamíny a minerály, které ztrácí své vlastnosti při kontaktu s kyslíkem nebo světlem. Džus vypijte okamžitě po jeho přípravě.

Když jej chcete několik hodin uchovat, nalijte jej do skleněné nebo keramické nádoby a uložte do chladničky. Jeho stálost lze vylepšit přidáním citronové šťávy.

OBSLUHA A POUŽITÍ

Mixér vždy pokládejte na rovný, stabilní povrch.

Připojte přístroj do zásuvky, signalizační dioda (9) se zeleně rozsvítí, když bude přístroj uveden do pohotovostního režimu.

Vložte do nádoby všechny přísady, aniž byste přesáhli rysku maximálního objemu 1,5 l a přikryjte víkem. Optimálního výsledku dosáhnete, když dovnitř nejprve nalijete tekutinu, zapnete spotřebič, signalizační dioda (9) se rozsvítí modře, čímž oznámí přechod do pracovního režimu a při mixování přidáte tuhé přísady.

Když budete chtít v průběhu mixování přidat další potraviny, přidejte je otvorem ve víku (2). (Obr. 7)

Spotřebič vypnete stisknutím tlačítka Stop. Nesundávejte nádobu z hlavního těla, když je motor spuštěn.

Vyberte vhodnou rychlost pro požadovanou funkci.

- (0) Stop - a (Stand-by)

- (I) Nízká rychlost - b

Pro mixování připravených přísad atd.

Pro přípravu džusu z oloupaného ovoce, například jablka, hrušky, atd.

- (II) Vysoká rychlost - c

Vhodné pro přípravu těsta na palačinky, omáček, atd.

Pro mixování zeleniny, koktejlů, kompotů, atd.

- (TURBO) TURBO rychlost - d

Pro drcení ledu a mléčné koktejly

Funkce pro drcení ledu

Vložte do nádoby 4-6 kostek. Příliš mnoho kostek nepovede k uspokojivým výsledkům.

Přikryjte mixér víkem, uveďte kontrolní tlačítko (10) do polohy Turbo rychlost (d) 3x až 4x za sebou s krátkými přestávkami mezi tím.

Mrkvová šťáva

Nakrájejte neponořenou mrkev na 14-15 mm kostičky. Vložte do skleněné nádoby 780 g mrkve a pak dolijte vodou až do značky 1,5 litru. Mixujte 5 sekund a pak spotřebič na 1 minutu vypněte – to je bráno jako JEDEN cyklus. Doplňte po každém cyklu trochu nové mrkve a vody.

Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte mixér naprázdno.
- Chcete-li odstranit kousky potravin, které zůstaly nalepeny na stěně nádoby, spotřebič nejdříve vypněte. Mějte na paměti, že nože se po vypnutí ještě určitou dobu točí. Příslušnou lžící nebo stěrku držte v dostatečné vzdálenosti od nožů, aby jste si nezpůsobili úraz.
- Abyste zajistili mixéru dlouhou životnost, není doporučeno nechávat spotřebič běžet v kuse déle než 1 minutu, po tomto časovém úseku nechte motor několik minut odpočinout, než mixér opět zapnete.
- Mixujete-li kusové potraviny, rozkrájejte je nejdříve na malé kousky.
- Při mixování suchých přísad pomůžete zpracování přidáním hrmku tekutiny.
- Nenalévejte do mixovací nádoby příliš horké tekutiny. Za vysoké teploty může víko změknout natolik, že přestane těsnit, což způsobí únik obsahu. Položte na víko ruku, abyste ho při mixování přidrželi na místě.
- Nikdy neotvírejte víko, když nůž rotuje.

ČIŠTĚNÍ A UDRŽBA

- Dříve, než začnete čistit kteroukoli část spotřebiče, otočte knoflík (10) do polohy „0“ (a) a odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Část s nožem sejměte z nádoby otáčením po směru hodinových ručiček.
- Použijte teplou mýdlovou vodu pro umytí všech součástí, které byly ve styku s potravinami. Při čištění nožů buďte velmi opatrní.
- Kryt motoru otřete vlhkým hadříkem.





Neponechávejte spotřebič příliš dlouho bez čištění; zbytky se mohou přilepit k vnitřnímu povrchu nádoby. Dojde-li k tomu, použijte k odstranění nylonový kartáček.

Nepoužívejte hrubé nebo odírající čisticí prostředky či rozpouštědla.

Kromě skleněné nádoby bez části s nožem a bez těsnicího kroužku nemyjte žádnou z částí v myčce.

Neponožte motorovou jednotku do vody nebo do jakékoliv jiné tekutiny.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:



Naše výrobky jsou dodávány v optimálním balení. Toto hlavně obsahuje nekontaminované materiály, které se musí likvidovat v místních sběrnách odpadu jako druhotná surovina.

Před vyhozením použitého přístroje byste se měli nejprve ujistit, že nefunkční a bude celý zlikvidován v souladu s aktuálními národními předpisy. Váš dodavatel, radnice neb obecní zastupitelstvo vám mohou k tomuto poskytnout bližší informace.



Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EC – pojednávající o použitých elektrických a elektronických přístrojích (odpad z elektrických a elektronických zařízení – WEEE). Tento výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Tento spotřebič se musí likvidovat na pověřených místech pro recyklaci elektrických a elektronických výrobků. Směrnice vymezuje postup pro vrácení a recyklaci použitých přístrojů platných v zemích EU. Ptejte se prosím svého prodejce na aktuální způsob likvidace.





БЪЛГАРИЯ

1. Мерителна чашка
2. Капак
3. Кана
4. Основа на каната
5. Острие
6. Уплътнение
7. Държач на ножовете
8. Съединител на мотора
9. Контролен светодиод
10. Копче за управление
 - a) Скорост 0
 - b) Скорост I
 - c) Скорост II
 - d) TURBO скорост
11. Корпус на мотора

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Преди да използвате уреда за първи път прочетете внимателно тези инструкции. Запазете ги за бъдеща справка. Неспазването им може да доведе до инцидент.
- Свързвайте уреда само към напрежението, посочено на табелката с характеристиките на уреда.
- Този уред е подходящ за използване с хранителни продукти.
- Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба.
- Винаги използвайте блендера върху равна, твърда повърхност.
- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности освен ако са инструктирани от отговорно възрастно лице как да използват уреда правилно.
- Не позволявайте на деца да използват миксера без надзор.
- Този уред е предназначен за употреба в домакинството и за подобни приложения, като например:
 - кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни обстановки;
 - селскостопански къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни обстановки;
 - гостоприемници.
- Никога не работете с уреда с мокри ръце.
- Избягвайте контакт с движещите се части.
- Ръбът на ножа е много остър. Внимавайте много, когато почиствате ножовете, за да не се нараните.

- Никога не пъхайте метални прибори като ножове или вилници вътре в каната, докато уредът работи.
- Използването на аксесоари, които не са доставени от производителя, може да доведе до инциденти.
- Не използвайте уреда на сухо.
- Не оставяйте уреда близо до източници на топлина и не позволявайте на кабела да се допира до горещи повърхности.
- Не включвайте уреда, ако кабелът е все още навит.
- Никога не се опитвайте да слагате или отстранявате каната от пасатора, докато уредът все още работи.
- Извадете щепсела от контакта, преди да преминете към смяна на приставка и преди да докоснете някоя част, която може да се движи по време на работа.
- Не отваряйте капака на блендера, докато не спре двигателят.
- Не оставяйте уреда включен без наблюдения, особено ако има деца наблизо.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате.
- Никога не дърпайте електрическия кабел, когато го изваждате от контакта, и не оставяйте щепсела да виси свободно.
- Уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа преди да започнете да го почиствате.
- НЕ ПОТАПАЙТЕ ДВИГАТЕЛНАТА КУТИЯ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.
- Не използвайте блендерът, ако ножът е повреден.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени или ако забележите, че уредът не работи правилно.
- Никога не използвайте уреда на открито.
- **ВНИМАНИЕ:** За да намалите риска от пожар или токов удар, никога не отстранявайте капациите. Няма вътрешни части, които могат да се обслужват от потребителя. Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват изключително и само от лицензиран технически сервизен център.

МОНТАЖ НА ЧАСТИТЕ

Преди да използвате уреда за първи път, измийте със сапунена вода всички части, които ще влязат в допир с храна.

Ръбът на острието е много остър. За да избегнете наранявания, внимавайте много при почистването.

- Поставете уплътнението (6) над държача на ножовете (7). (Фиг. 1)





- Завинтете модула с остриетата в каната (3) по посока, обратна на часовниковата стрелка (Фиг. 2). Ако двете стрелки си съответстват, това означава, че модулет с остриетата е поставен на правилното място. (Фиг. 3)
- Поставете каната върху корпуса на мотора (11). (Фиг. 4)
- За да поставите капака (2) на каната (3), го вкарайте в горната част на каната и го натиснете надолу, така че да щракне на място. (Фиг. 5)
- За да поставите мерителната капачка (1), я вкарайте в отвора на капака (2) и я натиснете надолу, така че да щракне на място. (Фиг. 6)

Внимание: Не потапяйте цялата кана във вода. За почистване наливайте вода в нея.

ПРИГОТВЯНЕ НА ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ

Измийте и обелете плодовете или зеленчуците, които искате да пасирате.

При обработка на плодове със семки (като ябълки и круши), отстранете кората и сърцевината.

Плодове и зеленчуци с кора (напр. цитрусови плодове, дини, киви и т.н.) трябва да се обелят предварително.

Гроздовите зърна трябва да се отделят от дръжките преди да се пасират.

Нарежете плодовете или зеленчуците на парчета, така че да могат да се пхнат през гърлото за пълнене.

Не използвайте плодове или зеленчуци с високо съдържание на фибри (напр. стафиди) с блендера.

Плодовете и зеленчуците, които използвате, трябва да са възможно най-свежи.

Плодовете и зеленчуците съдържат витамини и минерали, които губят качествата си при контакт с кислород или светлина. Консумирайте сока веднага след приготвянето му.

Ако желаете да го съхраните за няколко часа, го сложете в чаша или керамичен съд в хладилника. Добавете лимонов сок, за да го запазите.

НАЧИНА НА РАБОТА

Винаги слагайте блендера на равна, твърда повърхност.

Включете уреда в електрическата мрежа, контролният светодиод (9) ще светне в зелено, което указва режим на готовност.

Поставете всички съставки в каната, без да надвишавате знака за максимална вместимост от 1,5 литра, и поставете капака

върху нея. За най-добри резултати първо напълнете с течност, включете уреда, контролният светодиод (9) ще светне в синьо, което указва режим на работа, след което добавете твърдите съставки, като ги смесите с водата в миксера.

Ако искате да добавите още храна, докато уредът работи, направете го през отвора в капака (2). (Фиг. 7)

За да изключите уреда, натиснете бутона за спиране. Не се опитвайте да извадите каната от основното тяло, ако моторът още работи.

Изберете подходяща скорост за функцията, която смятате да извършите.

- (0) Спиране - a (Stand-by)

- (I) Ниска скорост - b

За смесване на готови съставки и др.

За правене на сок от обелен плод, напр. ябълка, круша и др.

- (II) Висока скорост - c

За приготвяне на тесто за палачинки и др.

За нарязване на зеленчуци, коктейли, компоти и др.

- (TURBO) TURBO скорост - d

За разбиване на лед, млечни шейкове

Функция за разбиване на лед

Поставете между 4 и 6 кубчета в каната. Ако поставите прекалено много кубчета, няма гаранция, че резултатът ще е задоволителен.

Поставете капака върху миксера, след което завъртете контролното копче (10) до Turbo скорост (d) 3 до 4 пъти с кратки паузи между тях.

Сок от Моркови

Срежете моркова на кубчета от по 14-15 мм. Поставете 780 г нарязан морков в стъклената кана и добавете вода в нея до маркировката за 1,5 литра. Включете миксера за 5 секунди, след което изключете уреда за 1 минута. Това се счита за ЕДИН цикъл. След всеки цикъл използвайте нова смес от моркови и вода.

Предупреждения:

- Не включвайте пасатора, ако е празен.
- Ако трябва да разбъркате храна, залепнала за страните на каната, първо изключете уреда. Ножовите може да продължат да се въртят известно време след изключаване на уреда. Дръжте лъжиците и шпатулите на достатъчно разстояние от ножовете, за да избегнете инциденти.
- За да се гарантира дългосрочната експлоатация на миксера, не се препоръчва непрекъсната работа на уреда за повече от 1 минута. След изтичането на 1 минута оставете мотора изключен няколко минути, преди отново да включите миксера.





- За по-добри резултати, когато настъргвате твърди храни, нарежете ги предварително на малки парченца.
- При пасиране на сухи съставки, прибавете чаша течност за улесняване на обработката.
- Не наливайте твърде горещи течности в каната. При висока температура капакът може да омекне дотолкова, че да се отхлаби уплътнението му, а съдържанието може да излезе навън. Поставете ръка върху капака, за да го задържите на място, докато миксерът работи.
- Никога не отваряйте капака, докато острието се върти.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди да почистите миксера, завъртете копчето (10) до позицията "0" (а) и изключете уреда от електрическата мрежа.
- Извадете модула с остриетата от каната, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Използвайте топла сапунена вода, за да измиете всички елементи, които са били в контакт с храната. Внимавайте много при почистване на остриетата.
- Използвайте суха кърпа, за да избършете корпуса на мотора.

Не оставяйте уреда дълго време непочистен. Остатъците може да залепнат за вътрешността на каната. Ако това се случи, използвайте найлонова четка, за да ги отстраните.

Не използвайте силни или абразивни почистващи вещества или разтвори.

Не мийте никой от компонентите в съдомиялна машина, освен стъклената кана без остриета и уплътнението.

Не потапяйте мотора във вода или друга течност.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ:



Опаковките на нашите продукти са оптимизирани. Това означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на местна служба за изхвърляне на отпадъци като вторични суровини.

Преди да изхвърлите излязъл от употреба уред трябва първо да го приведете във видимо неработно състояние, а след това да го изхвърлите в съответствие с действащото национално законодателство. Можете да получите подробна информация за това от вашия местен доставчик, от общината или кметството.



Маркировката на този уред е в съответствие с Директива 2002/96/ЕО – касаеща излезлите от употреба електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване – ОЕЕО). Този продукт не трябва да се изхвърли заедно с битовите отпадъци. Този продукт трябва да се изхвърля в оторизиран пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Указанията определят основните насоки за връщането и рециклирането на излезли от употреба уреди, приложими на територията на целия ЕС. Моля, обърнете се към вашия доставчик относно актуалните начини за изхвърляне.





ROMÂN

1. Dop pentru măsurat
2. Capac
3. Cană
4. Bază cană
5. Cuțit
6. Inel de etanșare
7. Portcuțit
8. Cuplaj motor
9. LED de semnalizare
10. Buton rotativ de comandă
 - a) Turația 0
 - b) Turația I
 - c) Turația II
 - d) Viteza TURBO
11. Carcasă motor

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul pentru prima oară. Păstrările pentru viitoare consultări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente.
- Conectați doar la tensiunile indicate pe placa cu caracteristici.
- Acest aparat este apt pentru uz alimentar.
- Acest aparat este conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.
- Întotdeauna folosiți blenderul pe o suprafață de lucru plană și orizontală.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale numai dacă au fost instruite în ceea ce privește utilizarea corectă de către un adult responsabil.
- Nu permiteți copiilor să folosească blenderul fără a fi supravegheați.
- Acest aparat a fost conceput pentru uz casnic și pentru aplicații similare, precum:
 - în bucătării de magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - în cadrul fermelor;
 - de clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor tipuri de unități de cazare;
 - în cadrul unităților de cazare și mic dejun.
- Nu manipulați aparatul cu mâinile ude.
- Evitați contactul cu părțile mobile.
- Muchia cutitului este foarte ascuțită. Manipulați cu grijă cutitul în timpul curățării pentru a evita orice fel de leziuni.
- Nu introduceți ustensile ca de exemplu cutite sau furculite în interiorul recipientului când aparatul funcționează.
- Folosirea de accesorii nefurnizate de către fabricant poate provoca accidente.

- Nu puneți aparatul să funcționeze în gol.
- Nu-l așezați în apropierea surselor de căldură și cablul nu trebuie să atingă suprafețele calde.
- Nu puneți în funcțiune aparatul cu cablul încolăcit.
- Nu montați sau demontați recipientul de pe aparat atâta timp cât acesta funcționează.
- Deconectați aparatul înainte de schimbarea oricărui accesoriu sau de atingerea oricărei piese a blenderului care se poate roti în timpul funcționării.
- Nu deschideți capacul blenderului înainte de oprirea motorului.
- Nu lăsați neobservat aparatul, mai ales când se află în apropierea copiilor.
- Deconectați aparatul când nu se folosește.
- Nu deconectați niciodată trăgând de cablu și nu lăsați conexiunea să atârne.
- Înainte de a-l curăți verificați că aparatul este deconectat.
- **NU TREBUIE SĂ SCUFUNDAȚI APARATUL ÎN APĂ SAU ORICE ALT LICHID.**
- Nu folosiți blenderul dacă lama este deteriorată.
- Nu-l puneți în funcțiune cu cablul sau priza stricate sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.
- Nu folosiți aparatul în aer liber.
- **ATENȚIE:** Pentru a reduce pericolele de incendiu sau de descărcări electrice, nu scoateți niciunul din capace. Nu există în interior piese care ar putea fi manipulate de către uzurător. Reparațiile și schimbările de cablu trebuie realizate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

ASAMBLAREA COMPONENTELOR

Înainte de prima folosire, folosiți apă cu săpun pentru spălarea tuturor pieselor care vor intra în contact cu alimentele.

Lama cuțitului este foarte ascuțită. Pentru a evita accidentările, curățați cu atenție sporită.

- Fixați inelul de etanșare (6) peste portcuțit (7) (Fig. 1).
- Înșurubați unitatea ansamblului cuțitului la recipient (3) prin rotirea acestuia în sens antiorar (Fig. 2). Cele două săgeți indicatoare se vor întâlni, indicând faptul că unitatea cuțitului a fost blocată în poziție (Fig. 3).
- Așezați unitatea câinii pe carcasa motorului (11) (Fig. 4).
- Pentru a fixa capacul (2) pe cană (3), introduceți capacul în partea superioară a câinii și apăsați în jos până când acesta se cuplează în poziție (Fig. 5).





- Pentru a fixa dopul pentru măsurat (1), introduceți-l în orificiul din capac (2) și apăsați în jos până când acesta se cuplează în poziție (Fig. 6).

Atenție: Nu scufundați întregul ansamblu al câinii în apă, pentru a curăța, umpleți întotdeauna cana cu apă.

PREPARAREA FRUCTELOR SAU LEGUMELOR

Spălați sau cojiți fructele sau legumele din care doriți să faceți suc.

Pentru a putea stoarce fructele cu sâmburi (ca de ex. merele sau perele), îndepărtați coaja și căsuța sâmburilor.

Fructele sau legumele cu coajă (de ex. citricele, pepenii, kiwi, etc) trebuie decojite înainte de storcere.

Boabele de struguri trebuie îndepărtate de pe ciorchine înainte de a fi stoarse.

Tăiați fructele sau legumele în bucăți care pot fi introduse prin orificiul de umplere.

Nu folosiți fructe sau legume fibroase (de ex. stafide) cu acest blender.

Fructele și legumele trebuie să fie cât de proaspete posibil.

Fructele și legumele conțin vitamine și minerale care-și pierd proprietățile dacă intră în contact cu oxigenul sau cu lumina. Beți sucul imediat după preparare.

Dacă doriți să-l păstrați pentru câteva ore, introduceți-l, într-o sticlă sau într-un vas ceramic, în frigider. Adăugați suc de lămâie pentru a ajuta la conservarea lui.

FUNCȚIONAREA ȘI UTILIZAREA

Întotdeauna așezați blenderul pe o suprafață plană, stabilă.

Conectați aparatul la rețea, LED-ul de semnalizare (9) va deveni verde pentru a indica modul de așteptare.

Așezați toate ingredientele în cană fără a depăși marcul maxim de 1,5 l și așezați capacul deasupra. Pentru cele mai bune rezultate, turnați mai întâi un lichid și porniți aparatul, LED-ul de semnalizare (9) va deveni albastru pentru a indica modul de lucru; introduceți ingredientele solide pe măsură ce conținutul devine lichid.

Dacă doriți să adăugați mai multe alimente în timpul procesului, puteți realiza acest lucru prin orificiul din capac (2) (Fig. 7).

Apăsați butonul de oprire pentru a opri aparatul. Nu încercați să deconectați cana de la corpul principal dacă aparatul este încă în funcțiune.

Selecția o turație adecvată pentru funcția care doriți să o realizați.

- (0) Opre - a (Stand-by)

- (I) Turație scăzută - b

Pentru amestecarea ingredientelor gata preparate etc.

Pentru prepararea sucurilor din fructe decojite, precum mere, pere etc.

- (II) Turație ridicată - c

Pentru prepararea aluatului de clătite, sosurilor etc.

Pentru mărunțirea legumelor, cocktailurilor, compoturilor etc.

- (TURBO) Viteza TURBO - d

Pentru mărunțirea gheții, prepararea shake-urilor din lapte

Funcția de mărunțire a gheții

Puneți 4-6 cuburi de gheață în recipient. Mai multe cuburi de gheață nu vor garanta rezultate satisfăcătoare.

Puneți capacul blenderului, apoi rotiți butonul de control (10) spre viteza Turbo (d) de 3 sau 4 ori, cu pauze scurte între rotații.

Sucul de Morcovi

Tăiați morcovul neintrodus în cuburi de 14-15 mm. Puneți 780 g de bucăți de morcov în cana de sticlă și adăugați apă până la marcul de 1,5 de pe cană. O amestecare de 5 secunde urmată de o oprire de 1 minut alcătuiesc UN ciclu. După fiecare ciclu, schimbați pentru a folosi apă și bucăți noi de morcov.

Avertizări:

- Nu folosiți niciodată aparatul gol.
- Dacă este necesar să se amestece alimentele care s-au lipit de peretii recipientului, întrerupeți funcționarea aparatului. Cutitele pot să continue să se învârtă încă câteva clipe. Mențineți spatula sau lingura la o distanță prudentă față de cutit pentru a evita accidente.
- Pentru a garanta durata lungă de utilizare a blenderului, nu se recomandă utilizarea aparatului pentru mai mult de 1 minut, după acest interval de timp lăsați motorul să se odihnească pentru câteva minute înainte de a porni din nou blenderul.
- Pentru a obține rezultate mai bune la tăierea alimentelor solide, tăiați-le mai înainte în bucăți mai mici.
- Când amestecați ingrediente uscate, adăugați o cană de lichid pentru înlesnirea procesului.





- Nu vărsați lichide foarte calde în cană. La temperaturi ridicate, capacul se poate înmuia suficient pentru a-și pierde etanșeitatea, permițând scurgerea conținutului. În timpul amestecării, puneți o mână pe capac pentru a-l menține în poziție.
- Nu deschideți niciodată capacul în timp ce cuțitul se rotește.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Înainte de a curăța o componentă a blenderului, rotiți butonul rotativ (10) în poziția "0" (a) și deconectați aparatul de la priză.
- Demontați unitatea cuțitului de la cană prin rotirea acesteia în sens orar.
- Folosiți apă caldă și săpun pentru a spăla toate elementele care au intrat în contact cu alimentele. Aveți grijă când curățați cuțitele.
- Folosiți o cârpă umedă pentru a șterge carcasa motorului.

Nu lăsați aparatul prea mult înainte de a-l curăța; reziduurile se pot lipi între ele în interiorul câinii. Dacă acest lucru se întâmplă, folosiți o perie din nailon pentru a le îndepărta.

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare duri sau abrazivi.

Nu spălați nicio componentă în mașina de spălat vase, cu excepția paharului de stilă fără unitatea cuțitului și inelul de etanșare.

Nu scufundați unitatea motorului în apă sau în alt lichid.

SFATURI PENTRU RECICLARE:



Produsele noastre se livrează în ambalaje optimizate. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat din materiale care nu contaminează și care trebuie predate serviciului local de gestionare a deșeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.

Înainte de a arunca un aparat uzat trebuie să vă asigurați că este inoperabil și să fiți sigur că îl reciclați în conformitate cu legislația națională curentă. Vânzătorul, Primăria sau Consiliul Local vă pot oferi informații detaliate despre acest subiect.



Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE – în ceea ce privește aparatele și dispozitivele electronice uzate (deșeurile de echipamente electrice și electronice DEEE). Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acest aparat trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Ghidul vă oferă modalitățile pentru returnare și reciclare a aparatelor uzate precum este aplicat în UE. Întrebați distribuitorul dumneavoastră despre mijloacele curente de reciclare.





تنبيهات حول الإيداع و التخلص من الجهاز:

تتوفر البضائع الخاصة بنا في تغليف محسن. ويتكون هذا التغليف بشكل رئيسي من استعمال مواد غير ملوثة يجب تسليمها إلى مرفق التخلص من النفايات المحلية باعتبارها من المواد الخام الثانوية.

قبل التخلص من الجهاز، يجب عليك أولاً جعله غير صالح للعمل بشكل ملحوظ والتأكد من التخلص منه بموجب القوانين الوطنية الحالية. بإمكان التاجر، أو البلدية أو المجلس المحلي توفير معلومات مفصلة حول هذه العملية.

هذا المنتج موضوع عليه علامة المطابقة مع المرسوم الأوروبي EC/96/2002 المتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (المعدات الكهربائية والإلكترونية



المستهلكة - WEEE). يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية. يجب التخلص من هذا المنتج في أحد الأماكن المعتمدة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. تحدد هذه الخطوط الإرشادية إطار العمل لإرجاع وإعادة تدوير الأجهزة المستعملة كما هو ساري في الاتحاد الأوروبي. الرجاء سؤال تاجرنا عن الوسائل الحالية للتخلص من الجهاز.

- لضمان طول عمر الخلاط، فإنه لا يوصى بالتشغيل المستمر له لأكثر من دقيقة واحدة، فيعد دقيقة من التشغيل، اترك المحرك يستريح لمدة دقائق قبل إعادة تشغيل الخلاط مرة أخرى.
- للحصول على نتائج حسنة عند فرم الأطعمة الصلبة قم بتقطيعها أولاً إلى قطع صغيرة.
- بالنسبة للأطعمة بدون ماء، أضف فجائنا من السائل لتسهيل العملية.
- لا تقم بسكب السوائل الساخنة للغاية في الوعاء. فعند درجات الحرارة العالية، يمكن أن يرق الغطاء بدرجة كافية تؤدي إلى عدم إحكام الغلق، مما يسمح بتسرب المحتويات. ضع يدك على الغطاء لتثبيتته في مكانه أثناء الخلط.
- لا تفتح الغطاء أبداً أثناء دوران النصل.

التنظيف والصيانة

- قبل تنظيف أي جزء من الخلاط، أدر مقبض التحكم (١٠) إلى الوضع «٠» (إ) وافصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- أزل وحدة النصل من الوعاء من خلال إدارتها في اتجاه دوران عقارب الساعة.
- استخدم ماء دافئ مع الصابون لغسل كل المكونات التي تلامس الطعام. توخ الحذر الشديد عند تنظيف الأنصال.
- استخدم قطعة قماش رطبة لمسح علبة المحرك.
- لا تترك الجهاز فترة طويلة قبل تنظيفه، فقد تلتصق البقايا بالجزء الداخلي من الوعاء. إذا حدث ذلك، فاستخدم فرشاة من النايلون لإزالتها.
- لا تستخدم عوامل التنظيف أو المنظفات الكاشطة أو الخشنة.
- لا تقم بتنظيف أي أجزاء من الخلاط في غسالة الأطباق باستثناء الوعاء الزجاجي دون النصل وحلقة السدادة.
- لا تغمس وحدة المحرك في الماء أو في أي سوائل أخرى.



إذا رغبت في إضافة المزيد من الأطعمة أثناء التشغيل، يمكن فعل ذلك من خلال فتحة الغطاء (٢). (الشكل ٧)

اضغط على زر التوقف لإيقاف تشغيل الجهاز. لا تحاول رفع الوعاء عن الوحدة الأساسية أثناء دوران المحرك.

اختر سرعة مناسبة للوظيفة التي تنوي القيام بها.

- (٠) توقف - أ (Stand-by)

- (I) سرعة منخفضة - ب

لخلط المكونات المعدة مسبقاً، أو ما إلى ذلك.

لعمل العصير من الفواكه المقشرة، مثل التفاح، أو الكثرى، أو ما إلى ذلك.

- (II) سرعة عالية - ج

لإعداد مكونات تجميل الوجه، أو الصلصة، أو ما إلى ذلك.

لنقطيع الخضروات، أو الكوكثيل، أو الفاكهة المطبوخة بالسكر، أو ما إلى ذلك.

- (TURBO) سرعة التريو - د

لسحق التلج أو مخفوق اللبن

وظيفة سحق الثلج

ضع من ٤ إلى ٦ مكعبات في الوعاء. لن يؤدي وضع كمية كبيرة من المكعبات إلى الحصول على نتائج مرضية.

ضع الغطاء على الخلاط، وأدر مقبض التحكم (١٠) إلى سرعة التريو (د) ٣ إلى ٤ مرات، مع التوقف لفترات قصيرة بين كل مرة والأخرى.

عصير الجزر

قم بنقطيع الجزر غير المغموس في الماء إلى مكعبات بحجم ١٤ إلى ١٥ مم. ضع قطع الجزء بوزن ٧٨٠ جراماً في الوعاء الزجاجي، ثم قم بإضافة الماء في الوعاء حتى علامة ١,٥. قم بالخلط لمدة ٥ ثواني، ثم أوقف الجهاز لمدة دقيقة، ويتم احتساب ذلك على أنه دورة واحدة. قم بالتغيير لاستخدام بعض الجزء والماء الجديد بعد كل دورة.

تنبيهات:

- لا تستعمل أبداً الخلاطة فارغة.
- في حالة لزوم تحريك الأطعمة اللاصقة بجوانب الجرة قم بتوقيف إستغلال الجهاز. الشفرات تظل تدور لبعض الوقت. حافظ على الملعقة أو الملعقة المقلطة على مسافة احتياطية من الشفرات تجنباً للحوادث.

- أدر وحدة تجميع النصل في الوعاء (٣) من خلال إدارتها عكس اتجاه إدارة عقارب الساعة (الشكل ٢).
تلتقي علامتنا السهم مغاً مما يشير إلى تثبيت وحدة النصل في مكانها الصحيح. (الشكل ٣)

- ضع الوعاء على علبه المحرك (١١). (الشكل ٤)

- لوضع الغطاء (٢) على الوعاء (٣)، أدخله في الجزء العلوي من الوعاء واضغط لأسفل عليه بحيث يتم تثبيته في مكانه. (الشكل ٥)

- لوضع كوب القياس (١)، أدخله في فتحة الغطاء (٢)، واضغط لأسفل عليه بحيث يتم تثبيته في مكانه. (الشكل ٦)

تحذير: لا تغمس مجموعة الوعاء بشكل كامل في الماء، عند تنظيفه، دائماً قم بملئه بالماء.

إعداد الفواكه والخضروات

إغسل أو قشر الفواكه أو الخضروات التي ترغب في تخليطها.

لإعداد الفواكه التي تحتوي على بذور (كالتفاح أو الإجاص) يجب إزالة قشرتها وقلبيها.

الفواكه والخضروات بالقشرة (حوامض، بطيخ، كيوي، إلخ) يجب إزالة قشرتها مسبقاً.

العنب يتم تخليطه بعد عزله من العنقود.

قطع الفواكه والخضروات قطعاً صغيرة لتمر من خلال فوهة الإمتلاء.

استعمل فواكه وخضروات طازجة قدر الممكن.

الفواكه والخضروات المقشرة تتوفر على فيتامينات ومعادن تتضرر عند اتصالها بالأكسجين أو الضوء. أشرب العصير أو الخليط مباشرة بعد إعداده.

إذا كان من اللازم لإحتفاظ به لبضع ساعات، ضعه في الثلاجة في وعاء من الخزف أو الزجاج. أضف إلى العصير أو الخليط قليل من الحامض لإطالة مدة الإحتفظ به.

التشغيل والاستخدام

ضع الخلاطة فوق قاعدة مستوية وقارة.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي بضيء مصباح LED (٩) الإرشادي باللون الأخضر للإشارة إلى دخول الجهاز إلى وضع الاستعداد.

ضع كل المكونات في الوعاء دون تجاوز علامة الحد الأقصى بسعة ١,٥ لتر، ثم ضع الغطاء على الوعاء للحصول على أفضل النتائج، قم بصب أي سوائل أولاً، وأدر الجهاز، يتحول لون مصباح LED (٩) الإرشادي إلى اللون الأزرق للإشارة إلى أن الجهاز دخل في وضع التشغيل، ويمكن إضافة المكونات الصلبة أثناء التسيل.



العربية

- حد الشفرات مشحوز جدا. إمسك الشفرات بإحتياط أثناء تنظيفها لتجنب حدوث جروح.
- لا تدخل أدوات حديدية كالمسكاكين والشوكات بداخل الكوب أثناء إشتغال الجهاز.
- إستعمال لوازم إضافية غير مسلمة من طرف الصانع قد تعرض لخطر الحوادث.
- لاتقم بتشغيل الجهاز فارغا.
- لاتقم بوضع الجهاز بالقرب من مصادر للحرارة وتجنب لمس الخيط الكهربائي لمساحات ساخنة.
- لاتشغل الجهاز والخيط الكهربائي ملفوفا.
- لاتقم بتركيب أو إزالة جرة الخلاطة أثناء إستعمال الجهاز.
- إفصل الخلاطة عن التيار الكهربائي قبل تغيير المكملات أو الأجزاء التي تتحرك أثناء إشتغال الخلاطة.
- لا تفتح غطاء الجهاز حتى يتوقف المحرك تماما.
- لاتتركا لجهاز مشغلا بدون مراقبة وخاصة بالقرب من الأطفال.
- قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم إستعماله.

- لاتفصل الجهاز عن قاعدة الربط الكهربائي عن طريق جر الخيط الكهربائي ولاتترك هذا الأخير معلقا.
- قبل الشروع في تنظيف الجهاز تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي.
- لايجب إدخال الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تستعمل الخلاطة إذا كانت السكين مضرورة.
- لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت أن الجهاز لا يشتغل بصفة مضبوطة.
- لاتستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- تنبيه: للنقص من أخطار الحريق أو التفريغات الكهربائية، لاتقم أبدا بإزالة السدادات. لاتوجد بداخل الجهاز معدات قابلة للمعالجة من طرف المستعمل.

تجميع الأجزاء

- الإصلاحات وتغيير الخيط الكهربائي يجب أن تقوم بهما بالخصوص المصلحة التقنية المخصصة.
- حافة النصل حادة للغاية. لتجنب الإصابات، توخ الحذر الشديد عند تنظيف النصل.
- قم بتركيب حلقة السدادة (٦) على حامل النصل (٧). (الشكل ١)

١. كوب القياس
٢. الغطاء
٣. الوعاء
٤. قاعدة الوعاء
٥. النصل
٦. حلقة السدادة
٧. حامل النصل
٨. قارئة المحرك
٩. مصباح LED الإرشاد
١٠. مقبض التحكم
- أ) السرعة
- ب) السرعة I
- ج) السرعة II
- د) تجميع الأجزاء
١١. علبة المحرك

تعليمات الأمان:

- إقرأ بتمعن تعليمات الإستعمال قبل إستعمال الجهاز لأول مرة. حافظ عليها لمراجعات في المستقبل.
- فقد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى وقوع الحوادث.
- قم بربط الجهاز فقط بالضغط المشار إليه في صفحة المواصفات.
- هذا الجهاز قابل للإستعمال الغذائي.
- هذا الجهاز مصمم بالخصوص للإستعمال المنزلي.
- إستعمل دائما الخلاطة فوق قاعدة مستوية وقارة.
- لا يجب إستخدام هذا الجهاز من طرف أشخاص (إضافة لأطفال) قدراتهم الجسمية أو الحسية أو العقلية ناقصة أو لا يتوفرون على الخبرة أو المعرفة إلا إذا تم إرشادهم إلى إستعمال الجهاز من طرف شخص مسؤول.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الخلاط دون متابعة.
- الهدف من هذا الخلاط هو أن يتم استخدامه في المنزل والتطبيقات المشابهة، مثل:
- مناطق المطابخ في المتاجر والمكاتب وغيرها من بيئات العمل،
- المزارع،
- من قبل العملاء في الفنادق ودور الإقامة وغيرها من البيئات المخصصة للإقامة بها،
- في بيئات فنادق الإقامة الليلية والإفطار فقط.
- لاتستخدم الجهاز بالأيدي مبتلة.
- تجنب لمس العناصر المتحركة.





ufesa
estás en casa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

43-10



100% recycled paper

9000524163

